

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 252 endelig udg. - SYN 386 til 391

Bruxelles, den 6. juli 1993

Ændret forslag til
RADETS FORORDNING (EØF)
om statut for den europæiske forening SYN 386

Ændret forslag til
RADETS DIREKTIV
om supplerende bestemmelser
til statuten for den europæiske forening
med hensyn til arbejdstagernes stilling SYN 387

Ændret forslag til
RADETS FORORDNING (EØF)
om statut for det europæiske andelsselskab SYN 388

Ændret forslag til
RADETS DIREKTIV
om supplerende bestemmelser til
statuten for det europæiske andelsselskab
med hensyn til arbejdstagernes stilling SYN 389

Ændret forslag til
RADETS FORORDNING (EØF)
om statut for det europæiske gensidige selskab SYN 390

Ændret forslag til
RADETS DIREKTIV
om supplerende bestemmelser
til statuten for det europæiske gensidige selskab
med hensyn til arbejdstagernes stilling SYN 391

(forelagt af Kommissionen i henhold til
EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3)

STATE OF CALIFORNIA, DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY, DIVISION OF INVESTIGATION

100

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY

DIVISION OF INVESTIGATION

REPORT OF INVESTIGATION

DATE OF INVESTIGATION

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE AT

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE AT

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE AT

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

REPORT MADE BY

REPORT MADE FOR

REPORT MADE UNDER

REPORT MADE AT

- 1 -

BEGRUNDELSE

Vedr.: Opfølgning af udtalelserne fra Europa-Parlamentet (Vayssadebetænkningen (PE A3-1/93), vedtaget på samlingen i januar 1993) om forslagene til:

Forordning om statut for den europæiske forening (KOM(91) 273 endelig udg. - Syn 386)

Direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for den europæiske forening med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(91) 273 endelig udg. - Syn 387)

Forordning om statut for det europæiske andelsselskab (KOM(91) 273 endelig udg. - Syn 388)

Direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske andelsselskab med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(91) 273 endelig udg. - Syn 389)

Forordning om statut for det europæiske gensidige selskab (KOM(91) 273 endelig udg. - Syn 390)

Direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske gensidige selskab med hensyn til arbejdstagernes stilling (KOM(91) 273 endelig udg. - Syn 391)

1. Indholdet af Kommissionens forslag

Forslagene går ud på at indføre europæiske statutter, der giver andelselskaber, gensidige selskaber og foreninger/fonde adgang til fri udveksling af tjenesteydelser og etablering i hele EF uden derved at miste deres særegne karakter som personselskaber og uden at blive diskrimineret i forhold til kapitalselskaber.

2. Endringsforslag til forslagene til forordninger og direktiver om statut for den europæiske forening, det europæiske andelsselskab og det europæiske gensidige selskab, som kan accepteres af Kommissionen:

FORORDNING OM STATUT FOR DEN EUROPÆISKE FORENING

Endringsforslag optaget med uændret indhold:
1-2-3-165-6-8-15-16-22

Endringsforslag optaget delvis eller i tilpasset form:

5: kun delvis optaget for at bibeholde forbindelsen mellem de stiftende retlige enheder og bilagene og for at sikre, at europæiske foreninger ikke kan stiftes af enhver form for retlig enhed, såsom f.eks. aktieselskaber.

9: bragt i overensstemmelse med SE-statuten af hensyn til sikkerheden omkring den europæiske forenings dispositioner.

- 10: bragt i overensstemmelse med SE-statutten.
- 14: indføjet i forordningen, men i tilpasset form.
- 20: indføjet i tilpasset form, således at der kommer til at stå, at europæiske foreninger kan benytte sig af alle finansieringsformer på det mest gunstige vilkår, der gælder for foreninger i såvel hjemstedsstaten som i de medlemsstater, hvor den har forretningssteder.

Ikke-medtagne ændringsforslag:

- 7: art. 3, stk. 3: artikel 20 omhandler beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder.
- 11: art. 6, stk. 3: ikke indføjet, da den gældende lovgivning i så fald blot ville blive alle bestemmelserne i de nationale lovgivninger, og der ville ikke reelt være skabt en ny europæisk selskabsform.
- 137: art. 7, stk. 4: ikke indføjet, fordi problemet løses i bilaget.
- 12: art. 20: ikke indføjet, fordi statutten åbner mulighed for forskellige medlemskategorier (art. 3, stk. 3), og bestemmelserne i artikel 20 må hænge sammen med det foregående.
- 13: art. 20, stk. 2: idem ændringsforslag nr. 12.
- 17: art. 37, stk. 1: tilføjelsen er overflødig.
- 18: art. 38: overflødig.
- 19: art. 39: overflødig.
- 21: bilaget: forbindelsen mellem art. 3 og bilaget er af central betydning, for ellers ville en hvilken som helst retlig enhed kunne stifte en europæisk forening.

FORORDNING OM STATUT FOR DET EUROPÆISKE ANDELSSKAB

Ændringsforslag optaget med uændret indhold:

46-47-51-56-59-60-62-63-65-66-69-74

Ændringsforslag optaget delvis eller i tilpasset form:

- 53: tilpasset, eftersom det vil være uacceptabelt at fjerne forbindelsen med de i bilaget opregnede retlige enheder med hensyn til stiftelsen, idet et europæisk andelsselskab i så fald ville kunne stiftes af enhver retlig enhed, også aktieselskaber.
- 58: indføjet i tilpasset form: for europæiske andelsselskaber stiftet af fysiske personer fastsættes mindstekapitalen til 50 000 ECU i stedet for 15 000 ECU.
- 68 og 70: disse ændringsforslag er overflødige, men kan accepteres, fordi det må være en vigtig betingelse for stiftelse af et europæisk andelsselskab, at disse krav er overholdt.

- 71: at omtale datterselskaber er en teknisk fejl, eftersom de er fuldgyldige juridiske personer, der er underlagt lovgivningen i det land, hvor de er beliggende. Det er også overflødig at nævne forretningssteder, fordi de altid har adgang til kapitalmarkedet.

Ikke-medtagne ændringsforslag:

- 48: art. 3, stk. 2, første afsnit: Kommissionens forslag tilgodeser sammenhængen med artikel 4. Endres denne artikel, kunne ændringsforslaget tages op til overvejelse.
- 49: art. 4, stk. 1: ændringsforslaget ville røkke ved retssikkerheden omkring det europæiske andelsselskabs dispositioner, men bestemmelsen er bragt i overensstemmelse med SE-statutten.
- art. 4, stk. 2: der er sammenhæng i Kommissionens tekst, men artiklen er bragt i overensstemmelse med SE-statutten.
- art. 4, stk. 4, andet led: overflødig og derfor ikke indføjet, idet forordningen ikke ændrer noget ved de bestemmelser, der gælder for bestemte sektorer.
- 52: art. 5, stk. 5: ændringsforslaget styrker tredjemands retssikkerhed, men fører til en skærpelse af det ansvar, der påhviler de personer, der har handlet på selskabets vegne, i forhold til hvad der kræves i forbindelse med det europæiske aktieselskab.
- 54: art. 9, stk. 2a (ny): den fusionsmulighed, ændringsforslaget drejer sig om, findes ikke engang for kapital-selskaber, eftersom direktivet herom fortsat er blokeret i EP. Og ændringsforslaget ville under alle omstændigheder være utilstrækkeligt, fordi det ville være nødvendigt med langt flere bestemmelser om de nærmere fusionsbetingelser.
- 55: art. 11, stk. 4: ændringsforslaget er ufuldstændigt.
- 57: art. 13, stk. 1: dette ændringsforslag kunne skabe uretmæssige privilegier.
- 61: art. 18, stk. 1: 25% forekommer rimeligt, ikke mindst fordi det kan reduceres i vedtægterne.
- 67: art. 28: Kommissionens tekst giver større smidighed og henviser med hensyn til de nærmere bestemmelser til vedtægterne.
- 72: art. 51a: hører snarere hjemme i EP's udtalelse, fordi der blot er tale om en retningslinje.
- 73: art. 54, stk. 2, andet led: problemet kan løses i vedtægterne.

- 75: BILAG I: Forbindelsen mellem art. 9 og bilaget har fundamental betydning. Ellers ville en hvilken som helst retlig enhed kunne stifte et europæisk andelsselskab.

FORORDNING OM STATUT FOR DET EUROPÆISKE GENSIDIGE SELSKAB

Ændringsforslag optaget med uændret indhold:

163/ændr.-98-100-102-104-105-107-111-114.

Ændringsforslag optaget delvis eller i tilpasset form:

164/ændr.-106-108-109

- 103: for omdannelse af et forretningssted eller et datterselskab indføres et kriterium baseret på medlemsantallet for ikke at gøre denne stiftelsesform noget nær umulig; tallet er sat til 500 medlemmer

Ikke-medtagne ændringsforslag:

- 101: art. 1, stk. 5: forordningen berører hverken de obligatoriske socialsikringsordninger, der i visse medlemsstater forvaltes af gensidige selskaber, eller medlemsstaternes mulighed for at bestemme, om sådanne ordninger skal kunne forvaltes af europæiske gensidige selskaber eller ej, og i givet fald på hvilke betingelser
- 110: art. 44: dette ændringsforslag ville gøre det vanskeligt, for ikke at sige umuligt, at føre kontrol med overholdelsen af forpligtelserne ifølge forsikrings- og bankdirektiverne

DIREKTIVERNE OM SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL STATUTTERNE

Ændringsforslag optaget med uændret indhold:

- 25-39-40-43 (foreninger)
- 79-87-88-89-90-93-94 (andelsselskaber)
- 116-130-131-135-134 (gens. selskaber)

Ændringsforslag optaget i tilpasset form:

- 37-41 (foreninger)
- 91-155 (andelsselskaber)
- 129 og 156, 132 og 161 (gens. selskaber)

Ikke-medtagne ændringsforslag:

- 23-24-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-38-42-44-45 (foreninger)
- 76-77-78-80-81-82-83-84-85-152-86-153-154-92-95-96 (andelsselskaber)
- 117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-157-127-158-128-159-160-133-136 (gens. selskaber)

Kommissionens politiske valgmuligheder:

- I Kommissionens forslag henvises der (artikel 2) til de nationale bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i nationale foreningers, andelsselskabers og gensidige selskabers bestyrelse og direktion. Har

hjemstedsstaten imidlertid ikke lovgivet om arbejdstagernes medindflydelse, eller agter hjemstedsstaten ikke at lade europæiske foreninger, andelsselskaber og gensidige selskaber være omfattet af sådanne bestemmelser, skal den rette sig efter de mindstekrav om information og høring af arbejdstagerne, der er fastsat i direktivernes artikel 3, 4, 5, 6 og 7.

- I Europa-Parlamentets ændringsforslag stilles der derimod krav om informations-, hørings- og medindflydelsesordninger for stiftelse af europæiske foreninger, andelsselskaber og gensidige selskaber.
- Kommissionen nøjes med at fastsætte bestemmelser om hørings- og informationsordninger, medens medindflydelsesordninger overlades til medlemsstaterne, eller den opstiller normer for medindflydelse svarende til normerne for information og høring.

**ÆNDRET FORSLAG TIL
RÅDETS FORORDNING (EØF)
om statut for
den europæiske forening**

SYN 386

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Europa-Parlamentet vedtog den 13. marts 1987 en beslutning om sammenlutninger, der arbejder uden genvinst for øje i Det Europæiske Fællesskab¹⁾;

Kommissionen fremsendte den 18. december 1989²⁾ en meddelelse til Rådet, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 1990³⁾;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der er skabt fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

foreninger spiller en vigtig rolle i Europa til fremme af almene samfundsinteresser og udvikling af mange forskelligartede aktiviteter, bl.a. på uddannelsesområdet, det kulturelle område, det sociale område og i relation til udviklingsbistand;

fonde er enheder, som har fået uigenkaldelig rådighed over aktiver, rettigheder og midler til virkeliggørelse af et almennyttigt formål;

foreninger og fonde arbejder således ikke primært med gevinst for øje, og deres virksomhed er baseret på andre organisationsprincipper end dem, som gælder for andre erhvervsdrivende;

1) EFT nr. C 99 af 13. april 1987, s. 205.

2) SEK(89) 2187 endelig udg. af 18. december 1989.

3) EFT nr. C 332 af 31. december 1990, s. 81.

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 1)

i dag er mange foreninger og fonde erhvervsdrivende, idet de til opfyldelse af deres formål enten primært eller accessorisk, men på et permanent grundlag, udøver en form for økonomisk virksomhed mod vederlag;

for foreninger og fonde er grænseoverskridende samarbejde inden for Fællesskabet på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres på et indre marked uden grænser;

formålet med at indføre en europæiske statut for foreninger og fonde er at sætte dem i stand til at operere på tværs af landegrænserne inden for hele eller en del af Fællesskabet;

for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for foreninger og fonde, der er organisationsformer, som anerkendes i samtlige medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

foreninger og fonde er særlige selskabstyper, hvis særegenhed ikke tilgodeses af statuten for det europæiske selskab, som blev indført ved forordning (EØF)/.⁴);

selv om den Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG), som blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85⁵), er en selskabsform, som åbner mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til medlemmernes uafhængighed, tilgodeser den dog ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for foreninger og fonde;

der bør derfor på fællesskabsplan indføres en særlig statut, der åbner mulighed for at stifte europæiske foreninger; det er hensigtsmæssigt også at lade fonde få adgang til denne statut og dermed til at stifte europæiske foreninger; enhver europæisk forening, der stiftes af fonde, skal dog med hensyn til dens stiftelse og dens virksomhed være underlagt denne europæiske statut;

europæiske foreninger vil kunne virke som et konkret udtryk for "Borgernes Europa" ved i højere grad at inddrage den enkelte borger i den virksomhed, der udfoldes inden for Fællesskabets rammer; derfor bør også fysiske personer have direkte mulighed for at stifte en europæiske forening;

at hovedvægten i europæiske foreninger er lagt på medlemskredsen, kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem - "en mand, en stemme" - ligesom det indebærer, at medlemmerne ikke får nogen del i foreningens overskud og ikke har nogen rettigheder over dens aktiver;

4) EFT nr. L

5) EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1.

hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske foreninger indebærer, at sådanne foreninger kan stiftes af fysiske personer, hvoraf mindst to har statsborgerskab og bopæl i hver sin medlemsstat, eller af juridiske enheder henhørende under forskellige medlemsstater eller ved omdannelse af en bestående national forening, uden at denne opløses, forudsat at den har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet samt et forretningssted i en anden medlemsstat end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal foreningen reelt og konkret udøve grænseoverskridende virksomhed;

regnskabsbestemmelserne har til formål at sikre en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse samt arbejdsret
- skatteret
- konkurrenceret
- intellektuelle, kommercielle og industrielle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

anvendelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for den europæiske forening med hensyn til arbejdstagernes stilling⁶⁾ og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske foreninger kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivning, at der på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske foreninger, kan henvises til de lovbestemmelser i den europæiske forenings hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, idet disse bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske foreninger:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde⁷⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse

6) EFT nr. L

7) EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 8.

- Rådets direktiv nr. 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer⁸⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF⁹⁾ og 90/605/EØF¹⁰⁾
- Rådets direktiv nr. 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber¹¹⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF
- Rådets direktiv nr. 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g) om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber¹²⁾
- Rådets direktiv nr. 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående erhvervskompetencegivende uddannelser af mindst tre års varighed¹³⁾;
- Rådets direktiv nr. 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler¹⁴⁾

det bør være valgfrit at benytte denne statut -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

8) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.
9) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57.
10) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60.
11) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.
12) EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20.
13) EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16.
14) EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36.

DEL I: ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL I: STIFTELSE AF EN EUROPÆISK FORENING

Artikel 1 (karakteristika)

1. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 2)

En europæisk forening er en permanent sammenslutning af fysiske og/eller juridiske personer, hvis medlemmer gennem en sammenlægning af deres kundskaber eller virksomhed søger at virkeliggøre et almenyttigt formål eller at fremme erhvervmæssige og/eller faglige interesser på forskellige områder.

2. Med forbehold af de love og administrative bestemmelser om udøvelse af visse former for virksomhed, der måtte finde anvendelse på nationalt plan, fastsætter en europæisk forening selv, hvilke aktiviteter der er nødvendige for virkeliggørelsen af dens formål, for så vidt de er forenelige med Fællesskabets overordnede mål og grundlæggende retsprincipper samt med grundlæggende nationale retsprincipper. En europæisk forening forfølger sit formål i overensstemmelse med dens karakter af en personsammenslutning, der ikke primært arbejder med gevinst for øje.

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 3)

Indtægterne af enhver erhvervmæssig virksomhed udøvet af den europæiske forening må udelukkende anvendes til opfyldelsen af dens formål og må ikke fordeles blandt medlemmerne.

Artikel 2 (juridisk person)

1. En europæisk forening har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor foreningen i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 7, stk. 3.

2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 165)

Som juridisk person kan en europæisk forening bl.a. udøve nedennævnte rettigheder, når dette er nødvendigt til virkeliggørelsen af dens formål:

- a) indgå aftaler og foretage andre retshandeler
 - b) erhverve fast ejendom og løsøre
 - c) modtage gaver og legater, herunder ved at appellere til offentligheden
 - d) beskæftige lønmodtagere
 - e) optræde som part i retssager
3. En europæisk forenings hæftelse er begrænset til dens aktiver.

Artikel 3
(stiftelse og vedtægter)

1. En europæisk forening kan stiftes af:

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 5, delvis)

- mindst to retlige enheder stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning, forudsat at de er af den type, der er nævnt i bilaget, og forudsat at mindst to af dem har vedtægtsmæssigt hjemsted samt hovedkontor i hver sin medlemsstat
- mindst 7 fysiske personer, hvoraf mindst to skal være bosiddende i hver sin medlemsstat
- en eller flere retlige enheder af de i bilaget angivne typer sammen med mindst 7 fysiske personer, hvoraf mindst 2 skal have være bosiddende i hver sin medlemsstat.

2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 6)

En forening, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til en europæisk forening, når den i mindst to år har haft et forretningssted i en anden medlemsstat end den, hvori dens hovedkontor er beliggende. En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at den hidtidige forening opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

I forbindelse med omdannelsen kan selskabets hjemsted ikke flyttes til en anden medlemsstat.

Foreningens bestyrelse udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt den europæiske forenings vedtægter skal godkendes af generalforsamlingen efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 19.

3. En europæisk forenings vedtægter skal bl.a. indeholde:

- foreningens navn, med angivelse af, at der er tale om en europæisk forening
- en nøje angivelse af foreningens formål

- oplysninger om de fysiske personer, der medvirker ved foreningens stiftelse (navn, bopæl, stilling og nationalitet)
 - oplysninger om de juridiske enheder, der medvirker ved foreningens stiftelse (navn, formål og hjemsted)
 - foreningens hjemsted
 - de nærmere betingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
 - bestemmelser om medlemmernes rettigheder og forpligtelser, med angivelse af eventuelle forskellige kategorier af medlemmer samt de dertil knyttede rettigheder og forpligtelser
 - bestemmelser om bestyrelsens beføjelser, bl.a. med hensyn til at forpligte den europæiske forening over for tredjemand
 - regler for udpegelse, tilbagetrædelse og afsættelse af bestyrelsesmedlemmer
 - flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
 - nærmere regler for foreningens anlæg af erstatningssøgsmål efter artikel 34
 - vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.
4. I denne forordning forstås ved "den europæiske forenings vedtægter" i givet fald såvel foreningens stiftelsesoverenskomst som dens egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.

Artikel 4
(hjemsted)

En europæisk forening har hjemsted på det i vedtægterne angivne sted, der skal være beliggende inden for Fællesskabet. Det skal desuden være beliggende på samme sted som hovedkontoret.

Artikel 5
(flytning)

1. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 8)
1. En europæisk forenings hjemsted kan flyttes til en anden medlemsstat efter reglerne i stk. 2-9 nedenfor. Flytning giver ikke anledning til, at foreningen opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.
 2. Bestyrelsen skal udarbejde en flytteplan, som offentliggøres efter reglerne i artikel 7, hvilket dog ikke er til hinder for yderligere offentliggørelse foreskrevet i hjemstedsstaten. Planen skal indeholde:
 - a) foreningens foreslåede nye hjemsted

- b) forslag til vedtægter samt eventuelt nyt navn for foreningen
 - c) foreslået tidsplan for flytningen.
- 2a. Bestyrelsen skal udfærdige en rapport med redegørelse og begrundelse for de retlige og økonomiske aspekter ved flytningen samt angivelse af de dermed forbundne konsekvenser for medlemmerne såvel som for arbejdstagerne.
 - 2b. I mindst en måned før afholdelsen af den generalforsamling, der skal træffe afgørelse om flytningen, har foreningens medlemmer og kreditorer ret til på foreningens hjemsted at få indsigt i flytteplanen og den i st. 2a omhandlede rapport og til vederlagsfrit at rekvirere kopier af disse dokumenter.
 - 2c. For europæiske foreninger registreret på dens område kan en medlemsstat fastsætte særlige bestemmelser, der kan sikre de minoritetsmedlemmer, der har udtalt sig mod flytningen, en tilstrækkelig beskyttelse.
 3. Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedfunden offentliggørelse af planen. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer.
 4. Foreningens kreditorer og andre rettighedshavere med fordringer stiftet før offentliggørelsen af flytteplanen kan forlange, at foreningen stiller sikkerhed til dækning af deres krav. Denne ret udøves i henhold til den nationale lovgivning i den stat, hvor foreningen havde sit hjemsted før flytningen.

En medlemsstat kan udvide bestemmelserne i ovenstående afsnit til også at omfatte offentlige enheders fordringer på foreningen, der er stiftet før flytningen.

5. I foreningens hjemstedsstat skal der af en domstol, netar eller anden kompetent myndighed udstedes gyldig erklæring om, at de betingelser og formaliteter, der kræves for flytning, er opfyldt.
6. Foreningen kan først registreres på sit nye hjemsted efter fremlæggelse af den i stk. 5 omhandlede erklæring samt bevis for, at alle betingelser for registrering i den nye hjemstedsstat er opfyldt.
- 6a. Flytningen af foreningens hjemsted og den deraf følgende ændring af dens vedtægter får virkning fra den dato, hvor foreningen efter reglerne i artikel 7 er registreret på dens nye hjemsted.
7. Foreningen kan først slettes af registeret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at den er optaget i registeret på sit nye hjemsted.
8. Foreningens nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 8.
9. Foreningens nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dens nye registrering har fundet sted. Så længe foreningens slettelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre foreningen beviser, at vedkommende var vidende om dens nye hjemsted.
10. En medlemsstat kan for europæiske foreninger registreret på dens område fastsætte, at hvis flytning af foreningens hjemsted bevirker, at foreningen bliver underlagt et andet lands lovgivning, får flytningen ingen virkning, såfremt en kompetent myndighed i dette land inden for den i stk. 3 fastsatte tomånedersfrist modsætter sig flytningen. En sådan indsigelse skal være begrundet i hensyn til almene interesser. Den skal kunne prøves ved en domstol.
11. En europæisk forening, som er under opløsning, likvidation eller betalingsstandsning eller genstand for anden bobehandling, kan ikke flytte hjemsted.

Artikel 6
(gældende lovgivning)

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 9, tilpasset efter SE-statutten)

1. En europæisk forening er underlagt:
 - a) denne forordnings bestemmelser
 - b) bestemmelserne i foreningens vedtægter, når denne forordning udtrykkeligt tillader dette
 - c) i anliggender, der ikke er reguleret i denne forordning, eller - når et anliggende er delvis reguleret heri - i spørgsmål, som ikke er omfattet af denne forordning:
 - de lovbestemmelser, medlemsstaterne har vedtaget i henhold til fællesskabsregler, der specielt omhandler europæiske foreninger
 - de lovbestemmelser i medlemsstaterne, som ville finde anvendelse på de i bilaget opregnede retlige enheder stiftet i overensstemmelse med lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat
 - bestemmelserne i foreningens vedtægter, efter samme regler som dem, der gælder for de i bilaget opregnede retlige enheder stiftet i henhold til lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat.
2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 10, tilpasset efter SE-statutten)

Er en medlemsstat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en medlemsstat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1.

3. En europæisk forening behandles med hensyn til dens rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som en af de i bilaget opregnede retlige enheder underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.

Artikel 7
(registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af foreninger i henhold til lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfældet skriftligt og underskrevet af stifterne.

2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske foreninger, specielt kravene i artikel 1-4.
3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske foreninger skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. En europæisk forening kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv [om arbejdstagernes stilling i den europæiske forening], er truffet.
4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
 - a) foreningens vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres seneste version
 - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
 - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenskab af det i loven foreskrevne organ eller som medlem af et sådant organ
 - har beføjelse til at forpligte foreningen over for tredjemand og repræsentere den i retssager
 - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med foreningenved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
 - d) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen.
 - e) planer om flytning af foreningens hjemsted, jf. artikel 5, stk. 2
 - f) opløsning og likvidation af foreningen samt beslutning om videreførelse af foreningen, jf. artikel 42
 - g) retsafgørelser, hvorved foreningen erklæres ugyldig
 - h) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
 - i) oplysninger om afslutning af likvidation og foreningens slettelse af registeret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af en europæisk forening, der er under stiftelse, før denne har fået status som juridisk person, og overtager foreningen ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandlerne, solidarisk og ubegrænset, medmindre andet er aftalt.

Artikel 8

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 7, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den officielle tidende i den europæiske forenings hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indførelse i registeret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genparter eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå eventuelle uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registeret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre foreningen godtgør, at han havde kendskab til det i registeret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de forretningssteder, en europæisk forening opretter i andre medlemsstater end dens hjemstedsstat.
3. En europæisk forening kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre foreningen godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.
4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter eller oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har fået retsvirkning.

Artikel 9

(bekendtgørelse i EF-Tidende)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af en europæisk forening og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i De Europæiske Fællesskabers Tidende med angivelse af registreringsnummer, -dato og -sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, foreningens adresse samt en kortfattet angivelse af dens formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 8, stk. 1.

Flytning af en europæisk forenings hjemsted, jf. artikel 5, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger samt oplysninger om den nye registrering.

Artikel 10
(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for foreningen skal læseligt være angivet:

- a) foreningens navn med angivelse af, at der er tale om en europæisk forening
- b) foreningens registreringssted, jf. artikel 7, stk. 3, samt registreringsnummer
- c) adressen på foreningens hjemsted
- d) i påkommende tilfælde angivelse af, at foreningen er under likvidation eller retslig administration.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLINGArtikel 11
(beføjelser)

1. Generalforsamlingen træffer beslutning:
 - a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
 - b) i de anliggender, der ikke henhører under bestyrelsens kompetence i henhold til:
 - denne forordning
 - direktiv om [arbejdstagernes stilling i den europæiske forening]
 - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
 - foreningens vedtægter.

Artikel 12
(regler for generalforsamlingens indkaldelse, afholdelse og forløb)

Ud over bestemmelserne i denne forordning finder de bestemmelser, der er fastsat i vedtægterne i overensstemmelse med lovgivningen om de i bilaget anførte retlige enheder i den europæiske forenings hjemstedsstat, anvendelse på indkaldelse til generalforsamling samt dens afholdelse og forløb.

Artikel 13
(indkaldelse af generalforsamlingen)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.
2. Generalforsamlingen kan til enhver tid indkaldes af bestyrelsen enten på dennes eget initiativ eller efter begæring fra 25% af foreningens medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.
3. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.
4. Er en i overensstemmelse med stk. 2 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed i foreningens hjemstedsstat beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.
5. Der kan på generalforsamlingen træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.

6. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af budgetoverslaget og den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF og fremlægges af bestyrelsen.

Artikel 14

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen til generalforsamling forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25% af foreningens medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

Artikel 15

(deltagelse ved personligt fremmøde eller repræsentation)

Ethvert medlem har ret til at deltage i generalforsamlingen eller lade sig repræsentere af et andet medlem efter eget valg. Et medlem kan højst repræsentere to andre medlemmer.

Artikel 16

(ret til oplysninger)

Alle medlemmer har lige adgang til de oplysninger, herunder regnskabsoplysninger, som de har krav på før eller under generalforsamlingen.

Disse oplysninger skal mindst en måned før generalforsamlingens afholdelse gøres tilgængelige for foreningens medlemmer på dens hjemsted.

I særdeleshed har medlemmerne forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, adgang til de regnskabsdokumenter, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, som er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og direktiv 83/349/EØF

Artikel 17

(stemmeret)

1. Hvert enkelt medlem af en europæisk forening har én stemme.
2. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemning pr. brev, og skal i så fald indeholde nærmere regler herfor.

Artikel 18

(almindeligt flertal)

Beslutninger vedtages med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Artikel 19
(kvalificeret flertal)

Ændring af vedtægterne kan kun ske ved beslutning truffet af generalforsamlingen med mindst to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

En medlemsstat kan foreskrive, at bestyrelsen skal ændre vedtægterne efter påbud fra en retslig eller administrativ myndighed, når vedtægtsændringer for at have gyldighed skal godkendes af vedkommende myndighed.

Artikel 20
(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

1. Når en generalforsamlingsbeslutning berører de rettigheder, der tilkommer en særlig kategori af medlemmer, skal beslutningen godkendes af disse ved særskilt afstemning.
2. Når der er tale om at ændre vedtægterne på en måde, der berører en særlig kategori af medlemmer, skal disse træffe afgørelse herom med et flertal på to tredjedele af de afgivne stemmer.

Artikel 21
(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Træffer en domstol eller anden kompetent myndighed afgørelse om, at en beslutning vedtaget af en europæisk forenings generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i artikel 8.

KAPITEL III: BESTYRELSE

Artikel 22
(opgaver og udpegelse)

1. Bestyrelsen varetager ledelsen af den europæiske forening. Bestyrelsens medlemmer har bemyndigelse til at forpligte foreningen over for tredje-mand og til at repræsentere den i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i foreningens hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Bestyrelsen skal have mindst tre medlemmer, dog ikke flere end fastsat i vedtægterne.
3. Bestyrelsen kan tillægge et blandt dens medlemmer nedsat forretningsudvalg beføjelse til at varetage den daglige ledelse af foreningen. Den kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af bestyrelsen, visse ledelsesbeføjelser, der dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler herfor.
4. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 14, tilpasset)

Under forbehold af reglerne om valg af arbejdstagerrepræsentanter i direktiv .../.../EØF udpeges og afsættes bestyrelsens medlemmer af generalforsamlingen.

Artikel 23
(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

1. Bestyrelsen træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte foreningens anliggender og den forventede udvikling heri.
2. Bestyrelsen skal træde sammen til drøftelse af de i artikel 30 omhandlede dispositioner.
3. Ethvert bestyrelsesmedlem har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges bestyrelsen om foreningens virksomhed.

Artikel 24
(formand, indkaldelse)

1. Bestyrelsen vælger af sin midte en formand.
2. Bestyrelsen indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af bestyrelsesmedlemmerne. Anmodninger om indkaldelse af bestyrelsen skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde bestyrelsen.

Artikel 25
(funktionsperiode)

1. Bestyrelsens medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.
2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

Artikel 26
(krav til bestyrelsesmedlemmer)

1. Det kan i en europæisk forenings vedtægter fastsættes, at en juridisk enhed kan være medlem af dens bestyrelse, medmindre andet gælder i henhold til den lovgivning, der finder anvendelse på de i bilaget opregnede retlige enheder i den europæiske forenings hjemstedsstat.

Denne juridiske enhed skal udpege en fysisk person som sin repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af bestyrelsen.

2. Til at have sæde i en europæisk forenings bestyrelse, til at repræsentere et bestyrelsesmedlem efter stk. 1 eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:

- den for dem gældende lovgivning, eller
- den lovgivning, der gælder for de i bilaget opregnede retlige enheder i den europæiske forenings hjemstedsstat, eller
- en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan have sæde i en juridisk enheds direktions-, ledelses- eller tilsynsorgan.

Artikel 27
(vakance)

En europæisk forenings vedtægter kan fastsætte, at der skal udpeges suppleanter, som træder ind i bestyrelsen i tilfælde af vakance. Suppleantens hverv ophører senest ved udløbet af funktionsperioden for det medlem, han er suppleant for. Der kan dog til enhver tid udpeges et nyt ordinært medlem.

Artikel 28
(forretningsorden)

Bestyrelsen kan fastsætte sin forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af foreningens medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på foreningens hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

Artikel 29
(repræsentationsbeføjelse og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere foreningen over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel 22, stk. 1, tillagt flere bestyrelsesmedlemmer, udøves denne beføjelse i forening.
2. En europæiske forenings vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte foreningen individuelt, eller at foreningen kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 7.
3. En europæisk forening forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmerne af dens organer, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne af foreningens formål, medmindre de pågældende retshandler overskrider de beføjelser, disse organer har eller kan tillægges i henhold til loven.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at foreningen ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for foreningens formål, hvis foreningen beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere en europæisk forening, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 7 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte foreningen individuelt, eller om de kun kan forpligte den i forening.

Artikel 30

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Foreningens vedtægter skal fastsætte, hvilke former for dispositioner der kun kan træffes efter bestyrelsens udtrykkelige beslutning.
2. En medlemsstat kan fastsætte, hvilke former for dispositioner vedtægterne i europæiske foreninger registreret på dens område mindst skal indeholde nærmere regler for.

Artikel 31
(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert bestyrelsesmedlem samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 15)

Alle bestyrelsesmedlemmer skal udøve deres hverv i foreningens interesse og til fremme af dens formål.
3. Alle bestyrelsesmedlemmer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om foreningen, selv efter ophøret af deres hverv.

Artikel 32
(beslutningsdygtighed)

1. Bestyrelsens beslutninger træffes på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.

Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er bestyrelsen kun beslutningsdygtig, hvis medlemmerne er blevet forskriftsmæssigt indkaldt mindst tre uger forinden, og hvis mindst en tredjedel af medlemmerne er til stede. Der kan allerede i indkaldelsen fastsættes en anden mødedato for det tilfælde, at betingelserne for beslutningsdygtighed ikke opfyldes på den først angivne mødedato. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.
2. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslaggivende.

Artikel 33
(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af bestyrelsen hæfter for den skade, de måtte have påført den europæiske forening ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.
2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 16)

Består bestyrelsen af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført den europæiske forening. Hvert enkelt medlem af bestyrelsen hæfter dog personligt for den skade, der påføres foreningen, hvis det godtgøres, at han har tilsidesat de med hans hverv forbundne forpligtelser.

Artikel 34
(foreningens anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på den europæiske forenings vegne og for dennes regning i de i artikel 33, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de afgivne stemmer.

Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i den europæiske forenings navn og for dennes regning kan tillige træffes af en femtedel af foreningens medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

Artikel 35
(forældelse af søgsmålsretten)

Foreningens ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

KAPITEL IV: ÅRSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER, REVISION OG OFFENTLIGGØRELSE

Artikel 36
(opstilling af budgetoverslag)

Den europæiske forening skal opstille et budgetoverslag for det efterfølgende regnskabsår.

Artikel 37
(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse er en europæisk forening underlagt de bestemmelser, der i dens hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.
2. En europæisk forening kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ECU. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ECU.

Artikel 38
(lovpligtig revision)

En europæisk forenings årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber revideres af en eller flere personer, som i den europæiske forenings hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

Artikel 39
(offentliggørelse af regnskaber)

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og det eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i foreningens hjemstedsstat.
2. Er foreninger ifølge lovgivningen i den europæiske forenings hjemstedsstat ikke underlagt pligt til at offentliggøre regnskaber som fastsat i artikel 3 i direktiv 68/151/EØF, skal den europæiske forening mindst på sit hjemsted fremlægge sine regnskaber til gennemsyn for offentligheden. Kopi af regnskabsdokumenter skal uden videre kunne rekvireres. Gebyret for fremsendelse af en sådan må ikke overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.

Artikel 40
(revision)

Fremgangsmåden for revision af foreningens regnskaber fastsættes i vedtægterne. Revisorerne aflægger hvert år beretning for generalforsamlingen om deres virksomhed.

Artikel 41
(finansieringsmåder)

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 20, tilpasset)

En europæisk forening kan benytte sig af alle finansieringsformer på de gunstigste vilkår, der gælder for nationale foreninger i foreningens hjemstedsstat. Det samme gælder for de finansieringsformer, den ønsker at få adgang til i de medlemsstater, hvor den har forretningssteder.

KAPITEL V: OPLØSNING

Artikel 42
(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. En europæisk forening kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 19.

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse foreningen, så længe der er ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

2. Bestyrelsen skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af den europæiske forening,
 - når den i vedtægterne fastsatte varighed for foreningens eksistens er udløbet
 - hvis den europæiske forening ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
 - hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller foreningens vedtægter

- når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i den lovgivning, der gælder for de i bilaget opregnede retlige enheder i foreningens hjemstedsstat, eller i vedtægterne, er indtrådt.

Generalforsamlingen kan beslutte:

- enten at opløse den europæiske forening, efter reglerne i artikel 18
- eller at videreføre foreningen, efter reglerne for vedtægtsændringer.

Artikel 43 (ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på den europæiske forenings hjemsted træffe afgørelse om, at foreningen skal opløses, når den konstaterer, at foreningens hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at foreningen udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i artikel 1 og artikel 3, stk. 1.

Domstolen kan indrømme den europæiske forening en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, træffer domstolen afgørelse om opløsning af foreningen.

KAPITEL VI: LIKVIDATION

Artikel 44 (likvidation)

1. Opløsning af en europæisk forening medfører, at den træder i likvidation.
2. Likvidationen af en europæisk forening og likvidationens afslutning er underlagt den lovgivning, der gælder for de i bilaget opregnede retlige enheder i foreningens hjemstedsstat.
3. Efter fyldestgørelse af kreditorerne sker udlodning af foreningens nettovenu efter de regler i hjemstedsstatens lovgivning om foreninger, der finder anvendelse på den europæiske forening, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.
4. En europæisk forening, for hvilken der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.
5. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

KAPITEL VII: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING**Artikel 45****(insolvens, betalingsstandsning)**

1. I tilfælde af den europæiske forenings insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.
2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling anmeldes til det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registeret:
 - a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol, der har truffet afgørelsen
 - b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
 - c) navn og adresse på de personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
 - d) enhver anden relevant oplysning.
3. Domstolen foranlediger på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 7, stk. 3, omhandlede register.
4. Oplysninger anmeldt til registeret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, bekendtgøres efter reglerne i artikel 8.

DEL II: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**Artikel 46****(sanktioner)**

Medlemsstaterne fastsætter de forholdsregler, der skal træffes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning; sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. De træffer de fornødne foranstaltninger inden den 1. januar 1994. De giver straks Kommissionen underretning herom.

Artikel 47

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

**BILAG: DE I ARTIKEL 3 OMHANDLEDE
RETLIGE ENHEDER**

- i Belgien: "associations sans but lucratif" og "établissements d'utilité publique" underlagt lov af 25. oktober 1919 og lov af 27. juni 1921
 - i Danmark: foreninger og fonde underlagt lov af 6. juni 1984
 - i Spanien: foreninger og fonde underlagt henholdsvis lov af 24. december 1964 og civillovbogens §§35 ff.
 - i Frankrig: "associations sans but lucratif" underlagt lov af 1. juli 1901 og stk. 4 i §§21-79 i "code civil local d'Alsace et de Moselle" samt fonde underlagt lov af 23. juli 1987, som ændret ved lov af 4. juli 1990
 - i Grækenland: foreninger og fonde underlagt civillovbogens §§78 ff.
 - i Irland: "companies limited by guarantee", "organisations incorporated by Royal Charter or Act of Parliament", "Industrial and Provident Societies" eller "Friendly Societies"
 - i Italien: foreninger og fonde underlagt civillovbogens §§14-35
 - i Luxembourg: "associations sans but lucratif" og "établissements d'utilité publique" underlagt lov af 21. april 1928
 - i Nederlandene: foreninger og fonde underlagt henholdsvis afsnit II og §§286-304 i Burgerlijk Wetboek
 - i Portugal: foreninger og fonde underlagt civillovbogens §§167 ff.
 - i Tyskland: foreninger og fonde underlagt civillovbogens (BGB) §§21-88
- (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 22)
- i Det Forenede Kongerige: "companies limited by guarantee", "organisations incorporated by Royal Charter or Act of Parliament", "Industrial and Provident Societies" eller "Friendly Societies" "unicorporated associations or organisations" samt "all institutions established for exclusively charitable purposes".

**ÆNDRET FORSLAG TIL
RÅDETS DIREKTIV
OM SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL
STATUTTEN FOR DEN EUROPÆISKE
FORENING MED HENSYN TIL
ARBEJDSSTAGERNES STILLING**

SYN 387

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

For at nå de i Traktatens artikel 8A opstillede mål er der ved Rådets forordning (EØF) nr. .../...¹⁾ indført en statut for den europæiske forening;

der findes i medlemsstaterne love og administrative bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne i alle virksomheder, uanset disses retlige form, ret til at blive informeret og hørt, og i nogle medlemsstater findes der tillige bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne medindflydelse i visse selskabstyper;

for at fremme en dialog mellem europæiske foreningers bestyrelse og arbejdstagere er det hensigtsmæssigt, at de regler, der gælder for høring og information af arbejdstagerne, samordnes på fællesskabsplan;

1) EFT nr. L

gennemførelsen af det indre marked vil resultere i et stigende antal fusioner og reorganiseringer af foreninger; af hensyn til en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet bør europæiske foreninger, der udøver virksomhed på tværs af landegrænserne, i givet fald indføre en medindflydelsesordning eller i det mindste underrette og høre deres arbejdstagere om beslutninger af betydning for dem;

dette direktiv fastsætter, om hvilke anliggender arbejdstagerne under alle omstændigheder skal informeres og høres, uden dette berører anvendelsen af følgende direktiver:

- direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser²⁾, som ændret ved Rådets direktiv³⁾
- Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter⁴⁾, og
- Rådets direktiv .../.../EØF om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner med fællesskabsdimension⁵⁾;

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 25)

der bør træffes passende foranstaltninger til at sikre, at en europæisk forenings arbejdstagere uden unødig forsinkelse informeres og høres behørigt, navnlig når beslutninger, som vil kunne berøre deres interesser eller få indflydelse på foreningens fremtidsudsigter eller beskæftigelse, træffes i en anden medlemsstat end den, hvori de arbejder;

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i visse nationale virksomhedsformer kan finde anvendelse på europæiske foreninger;

en europæisk forening må ikke registreres, førend der er fastlagt en medindflydelsesordning, eller i det mindst en ordning for information og høring af foreningens arbejdstagere, f.eks. i et "særskilt udvalg";

de stiftende fysiske personer eller - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst forud for registreringen af foreningen - de stiftende enheder bør dog på den generalforsamling, hvor beslutningen om stiftelse af den europæiske forening skal træffes, fremlægge forslag til visse regler om information og høring af arbejdstagerne;

2) EFT nr. L 48 af 22.2.1975.

3) KOM(91) 292 af 15.7.1991.

4) EFT nr. L 61 af 5.3.1977.

5) KOM(90) 581 endelig udg.

dette informations- og høringsudvalg eller eventuelle alternative organ bør orienteres og høres om de beslutninger, der kan berøre arbejdstagernes interesser;

for at sikre et velfungerende indre marked samt for at undgå enhver ulighed i konkurrencevilkårene bør der skabes garanti for, at arbejdstagerne i enhver europæisk forening sikres lige adgang til at blive informeret og hørt;

for at tilgodese de særlige forhold, der gør sig gældende for små europæiske foreninger, kan medlemsstaterne undlade at foreskrive arbejdstagerrepræsentation i europæiske foreninger, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere;

bestemmelserne i dette direktiv udgør et nødvendigt supplement til bestemmelserne i forordning (EØF) nr./. [om statut for den europæiske forening], og det bør derfor sikres, at bestemmelserne i såvel direktivet som forordningen kan finde anvendelse med virkning fra samme tidspunkt -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv samordner medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes stilling i europæiske foreninger.

Direktivet udgør et nødvendigt supplement til forordning (EØF) nr./.
[om statut for den europæiske forening].

En europæisk forening kan ikke registreres, førend der er valgt en medindflydelsesordning eller i det mindste indført en informations- og høringsordning i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser.

<u>DEL I: MEDINDFLYDELSE</u>

Artikel 2

Det kan bestemmes, at en medlemsstats generelle love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i tilsyns- eller ledelsesorganerne i nationale selskaber finder anvendelse på europæiske foreninger med hjemsted på dens område.

Finder sådanne love og bestemmelser ikke anvendelse, træffer medlemsstaten de fornødne foranstaltninger for at sikre en information og høring af arbejdstagerne i europæiske foreninger, der mindst opfylder kravene i dette direktivs artikel 3, 4 og 5.

DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER

Artikel 3

1. De stiftende enheders bestyrelser og de personer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis repræsenterer arbejdstagerne i disse enheder, fastlægger ved fælles overenskomst en ordning for information og høring af den europæiske forenings arbejdstagere. Denne overenskomst skal være indgået og nedfældet skriftligt, før foreningen registreres.
2. Stiftes den europæiske forening udelukkende af fysiske personer, fastlægger disse de nærmere vilkår for information og høring af arbejdstagerne på grundlag af reglerne i artikel 4, stk. 1, og fremlægger denne ordning til godkendelse på den stiftende generalforsamling.
3. Er der efter de i stk. 1 omhandlede forhandlinger ikke indgået nogen overenskomst, kan repræsentanterne for de stiftende enheders arbejdstagere afgive skriftlig udtalelse om, hvorfor de finder, at stiftelsen af den europæiske forening vil kunne skade arbejdstagernes interesser, og hvilke foranstaltninger der i givet fald bør træffes.
4. Til den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af den europæiske forening, udarbejder de stiftende enheders bestyrelser en rapport, hvortil vedlægges:
 - teksten til den i stk. 1 omhandlede overenskomst, eller
 - den i stk. 3 omhandlede udtalelse fra arbejdstagerrepræsentanterne.
5. Den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af den europæiske forening, godkender den informations- og høringsordning, der er fastlagt i den efter stk. 1 indgåede overenskomst, eller træffer - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst - på grundlag af den i stk. 3 og 4 omhandlede udtalelse og rapport beslutning om, hvilken ordning der skal gælde for den europæiske forening.
6. Den valgte ordning kan senere erstattes af en anden ordning ved overenskomst indgået mellem den europæiske forenings bestyrelse og arbejdstagerrepræsentanter. Denne overenskomst skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse.

7. Bestemmelserne i nærværende artikel finder også anvendelse, når den europæiske forening stiftes ved omdannelse af en bestående forening, jf. artikel 3, stk. 2, i forordning EØF nr./. [om statut for den europæiske forening].

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 37, tilpasset)

8. Flyttes den europæiske forenings hjemsted til en anden medlemsstat, kan den informations- og høringsordning, der var gældende før flytningen, kun ændres efter overenskomst mellem foreningens bestyrelse og arbejdstagerrepræsentanter.

Artikel 4

1. Den europæiske forenings bestyrelse skal i god tid orientere og høre foreningens arbejdstagere om mindst følgende anliggender:

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 39)

- a) enhver plan, der kan få alvorlige følger for disse arbejdstageres interesser eller få indflydelse på foreningens fremtidsudsigter eller beskæftigelse, navnlig spørgsmål vedrørende arbejdsvilkårene samt alle beslutninger, der skal godkendes af bestyrelsen, under fuld overholdelse af gældende fællesskabsbestemmelser om information og høring af arbejdstagere, herunder Rådets direktiv 75/129/EØF, direktiv 77/187/EØF og direktiv .../.../EØF [om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg]
- b) alle spørgsmål af betydning for beskæftigelsen, herunder navnlig ændringer i foreningens organisation og indførelse af nye arbejdsmetoder eller nye produkter og/eller tjenesteydelser
- c) alle dokumenter, der fremlægges på foreningens generalforsamling
- d) de dispositioner, der er nævnt i artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr./. [om statut for den europæiske forening]

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 40)

- e) udformning og tilrettelæggelse af faglig uddannelse i foreningen samt alle spørgsmål i forbindelse med arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, idet arbejdstagerne på et paritetisk grundlag skal inddrages i udarbejdelsen af foreningens programmer og strategier på sundheds- og sikkerhedsområdet.

2. Informationen og høringen af arbejdstagerne foregår

- inden for et særskilt udvalg, der repræsenterer foreningens arbejdstagere, eller
- inden for enhver anden struktur oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders bestyrelse og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter.

En medlemsstat kan indskrænke antallet af mulige informations- og medindflydelsesordninger for europæiske foreninger med hjemsted på dens område.

3. I europæiske foreninger, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere, kan de to forhandlingsparter vedtage at indføre en forenklet informations- og høringsordning, idet bestemmelserne i stk. 1 dog skal overholdes.

Artikel 5

1. Repræsentanterne for den europæiske forenings arbejdstagere vælges og gives mulighed for uhindret at varetage deres hverv efter de regler, der gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis, under iagttagelse af følgende principper:
- a) der skal vælges arbejdstagerrepræsentanter i alle de medlemsstater, hvor den europæiske forening har forretningssteder
 - b) antallet af arbejdstagerrepræsentanter skal i videst mulig udstrækning stå i proportionalt forhold til antallet af repræsenterede arbejdstagere
 - c) alle arbejdstagere skal kunne deltage i afstemningen uden hensyn til deres anciennitet i foreningen eller deres ugentlige arbejdstid
 - d) valget skal foregå ved skriftlig, hemmelig afstemning.

2. Arbejdstagerrepræsentanter valgt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 kan varetage deres hverv i den europæiske forening, uanset hvilke regler der i henhold til lovgivningen i foreningens hjemstedsstat gælder for arbejdstagerrepræsentanter.

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 43)

De valgte repræsentanter kan varetage deres hverv i arbejdstiden. Der kan ikke træffes disciplinære foranstaltninger imod dem på grund af den virksomhed, de udøver i forbindelse med dette hverv. I den periode, hvor de varetager dette hverv, kan de ikke afskediges, medmindre der foreligger tungtvejende grunde.

DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 6

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der heri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. Henvisningens form fastlægges af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

**ÆNDRET FORSLAG TIL
RÅDETS FORORDNING (EØF) OM STATUT
FOR DET EUROPÆISKE ANDELSSELSKAB**

SYN 388

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fremsat af Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Europa-Parlamentet vedtog den 13. april 1983 en beslutning om kooperativer i Det Europæiske Fællesskab¹⁾ og den 9. april 1987 en beslutning om kooperativers bidrag til regionaludviklingen²⁾;

Kommissionen forelagde den 18. december 1989³⁾ Rådet en meddelelse, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 1990⁴⁾;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der er skabt fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for andelsselskaber, der er en organisationsform, som anerkendes i samtlige medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

i deres virke tager andelsselskaber i fuldt omfang del i det økonomiske liv;

andelsselskaber er en særlig selskabstype, hvis særegenhed ikke tilgodeses af statuten for det europæiske selskab, som blev indført ved forordning (EØF) nr./..5);

1) EFT nr. C 128 af 16. maj 1983, s. 51 (betænkning dok. 1-849/82)

2) EFT nr. C 246 af 14. september 1987.

3) SEK(89) 2187 endelig udg. af 18. december 1989.

4) EFT nr. C 332 af 31. december 1990, s. 81.

5) EFT nr. []

selv om den Europæiske Økonomiske Firmagruppe (EØFG), der blev indført ved forordning 2137/85⁶⁾, er en selskabsform, der giver virksomheder mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til deres uafhængighed, tilgodeser den imidlertid ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for andelsselskaber;

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 46)

et andelsselskab er i første række en sammenslutning af personer, hvis virksomhed er baseret på andre organisationsprincipper end dem, som gælder for andre selskabstyper;

disse særlige principper beror navnlig på, at hovedvægten i et andelsselskab er lagt på dets medlemmer, hvilket kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem - "én mand, én stemme" - og at medlemmerne ikke har nogen rettigheder over selskabets aktiver;

samarbejde mellem andelsselskaber på tværs af grænserne inden for Fællesskabet er på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres på et indre marked uden grænser;

formålet med at indføre en europæisk statut for andelsselskaber, som er baseret på fælles principper, men tager hensyn til denne selskabstypes særegenhed, er at sætte dem i stand til at operere på tværs af landegrænserne, inden for hele eller en del af Fællesskabet;

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 47)

hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske andelsselskaber indebærer, at et europæisk andelsselskab kan stiftes af juridiske enheder eller personer henhørende under forskellige medlemsstaters lovgivning eller ved omdannelse af et bestående andelsselskab, uden at dette først opløses, forudsat at det pågældende andelsselskab har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet og et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal andelsselskabet konkret og reelt udøve grænseoverskridende virksomhed;

andelsselskaber har en selskabskapital og medlemmer, der både er andels-havere og kunder eller leverandører, men en nærmere bestemt andel af deres medlemmer kan dog også være passive medlemmer (investorer) eller udenforstående, der nyder godt af andelsselskabernes virke eller udfører arbejde for dem;

regnskabsbestemmelserne har til formål at sikre en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

6) EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1.

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse samt arbejdsret
- skatteret
- konkurrenceret
- industrielle, kommercielle og intellektuelle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

Ikrafttrædelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske andelsselskab med hensyn til arbejdstagernes stilling⁷⁾ og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske andelsselskaber kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivninger, at der på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske andelsselskaber, kan henvises til de lovbestemmelser i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, idet disse bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske andelsselskaber:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde⁸⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse
- Rådets direktiv nr. 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer⁹⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF¹⁰⁾ og 90/605/EØF¹¹⁾

7) EFT nr. L ...

8) EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 8.

9) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

10) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57.

11) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60.

- Rådets direktiv nr. 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber¹²⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF
- Rådets direktiv nr. 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber¹³⁾
- Rådets direktiv nr. 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed¹⁴⁾
- Rådets direktiv nr. 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler¹⁵⁾;

følgende direktiver indeholder bestemmelser om bl.a. kreditinstitutters og forsikringsselskabers udøvelse af virksomhed inden for finansielle tjenesteydelser:

- Rådets direktiv nr. 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber¹⁶⁾
- Rådets direktiv nr. 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF¹⁷⁾
- Rådets direktiv nr. .../.../EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF¹⁸⁾;

et europæisk andelsselskab bør kunne stiftes af enten mindst fem fysiske personer, hvoraf mindst to har bopæl i hver sin medlemsstat, eller af mindst fem fysiske personer og mindst én retlig enhed, eller af mindst to retlige enheder oprettet i kooperativ form;

det bør være valgfrit at benytte denne statut -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

12) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.
 13) EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20.
 14) EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16.
 15) EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36.
 16) EFT nr. L 372 af 31.12.1986, s. 1.
 17) EFT nr. L 386 af 30.12.1989, s. 1.
 18) KOM(90) 348 endelig udg. - SYN 291.

DEL I: ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL I: STIFTELSE AF ET EUROPÆISK ANDELSSKAB

Artikel 1 (karakteristika)

1. I hele Fællesskabet kan der stiftes selskaber i form af europæiske andelsselskaber på de betingelser og på den måde, der er fastsat i denne forordning.
2. Et europæisk andelsselskab har en selskabskapital, som er fordelt på andele.
3. Et europæisk andelsselskab har til formål at tjene medlemmernes interesser og fremme deres økonomiske og/eller samfundsmæssige aktiviteter.
4. Antallet af medlemmer i et europæisk andelsselskab samt størrelsen af dets kapital kan variere.
5. Medlemmerne hæfter kun for selskabets forpligtelser med deres andel af kapitalen. Vedtægterne kan fastsætte bestemmelse om, at denne hæftelse udvides til et bestemt antal gange den tegnede kapital eller et andet nærmere fastsat beløb.
6. Medmindre andet er fastsat i vedtægterne, må et europæisk andelsselskab ikke lade udenforstående, der ikke er medlemmer, deltage i eller nyde gavn af dets virke.
7. Et europæisk andelsselskab har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor selskabet i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 5, stk. 3.

Artikel 2 (hjemsted)

Et europæisk andelsselskabs hjemsted skal være beliggende inden for Fællesskabet, i den samme medlemsstat som hovedkontoret.

Artikel 3 (flytning)

1. Et europæisk andelsselskabs hjemsted kan flyttes til en anden medlemsstat efter reglerne i stk. 2-9 nedenfor. Flytning giver ikke anledning til, at selskabet opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

2. Direktions- eller ledelsesorganet skal udarbejde en flytteplan, som offentliggøres efter reglerne i artikel 6, hvilket dog ikke er til hinder for yderligere offentliggørelse foreskrevet i hjemstedsstaten. Planen skal indeholde:
 - a) selskabets foreslåede nye hjemsted
 - b) forslag til vedtægter samt eventuel nyt navn for selskabet
 - c) foreslået tidsplan for flytningen.
- 2a. Direktions- eller ledelsesorganet skal udfærdige en rapport med redegørelse og begrundelse for de retlige og økonomiske aspekter ved flytningen samt angivelse af de dermed forbundne konsekvenser for medlemmerne såvel som for arbejdstagerne.
- 2b. I mindst en måned før afholdelsen af den generalforsamling, der skal træffe afgørelse om flytningen, har selskabets medlemmer og kreditorer ret til på selskabets hjemsted at få indsigt i flytteplanen og den i stk. 2a omhandlede rapport og til vederlagsfrit at rekvirere kopier af disse dokumenter.
- 2c. For europæiske andelsselskaber registreret på dens område kan en medlemsstat fastsætte særlige bestemmelser, der kan sikre de minoritetsmedlemmer, der har udtalt sig mod flytningen, en tilstrækkelig beskyttelse.
3. Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedfunden offentliggørelse af planerne. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer.
4. Selskabets kreditorer og andre rettighedshavere med fordringer stiftet før offentliggørelsen af flytteplanen kan forlange, at selskabet stiller sikkerhed til dækning af deres krav. Denne ret udøves i henhold til den nationale lovgivning i den stat, hvor selskabet havde sit hjemsted før flytningen.

En medlemsstat kan udvide bestemmelserne i ovenstående afsnit til også at omfatte offentlige enheders fordringer på selskabet, der er stiftet før flytningen.

5. I selskabets hjemstedsstat skal der af en domstol, notar eller anden kompetent myndighed udstedes gyldig erklæring om, at de betingelser og formaliteter, der kræves for flytning, er opfyldt.
6. Selskabet kan først registreres på sit nye hjemsted efter fremlæggelse af den i stk. 5 omhandlede erklæring samt bevis for, at alle betingelser for registrering i den nye hjemstedsstat er opfyldt.
- 6a. Flytningen af selskabets hjemsted og den deraf følgende ændring af dets vedtægter får virkning fra den dato, hvor selskabet efter reglerne i artikel 5, stk. 3, er registreret på dets nye hjemsted.
7. Selskabet kan først slettes af registret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at det er optaget i registret på det nye hjemsted.
8. Selskabets nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 6.
9. Selskabets nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dets nye registrering har fundet sted. Så længe selskabets slettelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre selskabet beviser, at vedkommende var vidende om dets nye hjemsted.
10. En medlemsstat kan for europæiske andelsselskaber registreret på dens område fastsætte, at hvis flytning af selskabets hjemsted bevirker, at selskabet bliver underlagt et andet lands lovgivning, får flytningen ingen virkning, såfremt en kompetent myndighed i dette land inden for den i stk. 3 fastsatte tomånedersfrist modsætter sig flytningen. En sådan indsigelse skal være begrundet i hensyn til almene interesser. Den skal kunne prøves ved en domstol.

11. Et europæisk andelsselskab, som er under opløsning, likvidation eller betalingsstandsning eller genstand for anden bobehandling, kan ikke flytte hjemsted.

Artikel 4
(gældende lovgivning)

1. Et europæisk andelsselskab er underlagt:

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 49, tilpasset efter SE-statutten)

- a) denne forordnings bestemmelser
- b) bestemmelserne i selskabets vedtægter, når denne forordning udtrykkeligt tillader dette
- c) i anliggender, der ikke er reguleret i denne forordning, eller - når et anliggende er delvis reguleret heri - i spørgsmål, der ikke er omfattet af denne forordning:
 - de lovbestemmelser, medlemsstaterne har vedtaget i henhold til fællesskabsregler, der specielt omhandler europæiske andelsselskaber
 - de lovbestemmelser i medlemsstaterne, som ville finde anvendelse på andelsselskaber stiftet i overensstemmelse med lovgivningen i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat
 - bestemmelserne i vedtægterne, efter samme regler som dem, der gælder for andelsselskaber stiftet i henhold til lovgivningen i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat.

2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 50, tilpasset efter SE-statutten)

Er en medlemsstat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en medlemsstat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1.

3. Et europæisk andelsselskab behandles med hensyn til dets rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som et andelsselskab underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.

Artikel 5
(registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af andelsselskaber i henhold til lovgivningen i selskabets hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfaldet skriftligt og underskrevet af stifterne.
2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfaldes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske andelsselskaber, specielt kravene i denne forordnings artikel 1, 2, 9 og 10.
3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske andelsselskaber skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. Et europæisk andelsselskab kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv [om arbejdstagernes stilling], er truffet.
4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
 - a) selskabets vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres seneste version
 - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
 - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenskab af det i loven foreskrevne organ eller som medlemmer af et sådant organ:

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 51)

- har beføjelse til alene eller i forening at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager
 - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med selskabet
- ved deres udpegelse eller ved ophør af deres hverv
- d) oplysning om størrelsen af den tegnede kapital mindst én gang om året
 - e) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen

- f) planer om flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 3, stk. 2
 - g) opløsning og likvidation af selskabet eller beslutning om videreførelse af selskabet, jf. artikel 61
 - h) retsafgørelser, hvorved selskabet erklæres ugyldigt
 - i) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
 - j) oplysninger om afslutning af likvidation og selskabets slettelse af registret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af et europæisk andelsselskab, der er under stiftelse, før det har fået status som juridisk person, og overtager selskabet ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandlerne, solidarisk og ubegrænset; medmindre andet er aftalt.

Artikel 6

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 5, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den officielle tidende i selskabets hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indgivelse til registret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genparter eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre det europæiske andelsselskab godtgør, at han havde kendskab til det i registret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de filialer, et europæisk andelsselskab opretter i andre medlemsstater end dets hjemstedsstat.
3. Et europæisk andelsselskab kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre selskabet godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.

4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter eller oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har fået retsvirkning.

Artikel 7
(bekendtgørelse i EF-Tidende)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af et europæisk andelsselskab og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i De Europæiske Fællesskabers Tidende med angivelse af registreringsnummer, -dato og -sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, selskabets adresse samt en kortfattet angivelse af dets formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 6, stk. 1.

Flytning af et europæisk andelsselskabs hjemsted, jf. artikel 3, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger samt oplysninger om den nye registrering.

Artikel 8
(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for selskabet skal læseligt være angivet:

- a) selskabets navn med angivelse af, at der er tale om et europæisk andelsselskab
- b) selskabets registreringssted, jf. artikel 5, stk. 3, samt registreringsnummer
- c) adressen på selskabets hjemsted
- d) i påkommende tilfælde angivelse af, at selskabet er under likvidation eller retslig administration.

Artikel 9
(stiftelse)

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 53, tilpasset)

1. Et europæisk andelsselskab kan stiftes:

- udelukkende af fysiske personer, hvoraf der skal være mindst fem, heraf mindst to med bopæl i hver sin medlemsstat
- af mindst fem fysiske personer, hvoraf mindst to skal have bopæl i hver sin medlemsstat, samt en eller flere retlige enheder af den i bilaget nævnte type og stiftet i henhold til en medlemstats lovgivning. I så fald skal det i vedtægterne fastsættes, om de fysiske personer skal have stemmeflertal på generalforsamlingen

- af mindst to retlige enheder af den i bilaget nævnte type, som er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning, og hvoraf mindst to skal have vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor i hver sin medlemsstat.
2. Et andelsselskab, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til et europæisk andelsselskab, når det i mindst to år har haft et datterselskab eller et forretningssted i en anden medlemsstat end den, hvori dets hovedkontor er beliggende, og kan godtgøre, at det reelt og konkret udøver grænseoverskridende virksomhed.

En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at det hidtidige selskab opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

Andelsselskabets direktions- eller ledelsesorgan udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt det europæiske andelsselskabs vedtægter skal godkendes af generalforsamlingen efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 24.

Artikel 10 (vedtægter)

1. Et europæisk andelsselskabs vedtægter skal bl.a. indeholde:
- selskabets navn, hvoraf det skal fremgå, at der er tale om et europæisk andelsselskab
 - en nøjagtig angivelse af selskabets formål
 - oplysninger om de juridiske enheder, der medvirker ved selskabets stiftelse (navn, formål og hjemsted)
 - selskabets hjemsted
 - de nærmere bestingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
 - bestemmelser om medlemmernes rettigheder og forpligtelser, med angivelse af eventuelle forskellige kategorier af medlemmer samt de dertil knyttede rettigheder og forpligtelser
 - andelenes pålydende værdi og kapitalens størrelse, med angivelse af dens variable karakter og det ansvar, der påhviler ledelsens medlemmer
 - oplysning om ledelsesform

- bestemmelser om de enkelte selskabsorganers beføjelser
 - regler for udpegelse og afsættelse af disse organers medlemmer
 - flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
 - nærmere regler om, hvilke organer eller medlemmer af organer der kan forpligte selskabet over for tredjemand
 - nærmere regler for selskabets anlæg af erstatningssøgsmål efter artikel 47
 - regler for, hvornår et medlem kan ekskluderes
 - vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.
2. I denne forordning forstås ved det europæiske andelsselskabs "vedtægter" såvel selskabets stiftelsesoverenskomst som dets egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.

Artikel 11 (optagelse som medlem)

1. Optagelse som medlem af et europæisk andelsselskab sker efter direktionens- eller ledelsesorganets godkendelse. Anmodning om optagelse fremsættes skriftligt med erklæring om, at vedkommende forpligter sig til at foretage kapitalindskud og til ubetinget at overholde vedtægterne.

Det kan i vedtægterne fastsættes, at personer, der ikke vil gøre brug af selskabets ydelser, kan optages som passive medlemmer (investorer). I så fald skal deres optagelse i selskabet godkendes af generalforsamlingen ved afstemning efter de flertalsregler, der gælder for vedtægtsændringer.

De medlemmer af selskabet, som er juridiske enheder, betragtes som aktive medlemmer i deres egenskab af repræsentanter for deres egne medlemmer.

2. Under hensyn til det særlige forhold mellem et andelsselskab og dets medlemmer kan der i vedtægterne stilles andre betingelser for optagelse, herunder
- tegning af en bestemt mindstekapital
 - betingelser i relation til selskabets formål.
3. Medmindre andet er fastsat i vedtægterne, skal yderligere kapitalindskud tillige godkendes af direktionens- eller ledelsesorganet.
4. På selskabets hjemsted føres et alfabetisk medlemskartotek over alle andelshavere med angivelse af deres adresse og antallet af deres andele, eventuelt disses kategori. Efter begrundet anmodning skal enhver gives adgang til at gennemse dette kartotek og få udleveret kopi eller uddrag, eventuelt mod betaling af et gebyr, der dog ikke må overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.

5. Alle dispositioner, der fører til ændringer i medlemskredsen eller i kapitalens fordeling samt forhøjelser og nedsættelser af kapitalen skal registreres i det i stk. 4 omhandlede kartotek senest en måned efter stedfunden ændring.
6. De i stk. 5 nævnte dispositioner får først virkning over for selskabet og over for tredjemand, når de er registreret i det i stk. 4 omhandlede kartotek.
7. Til andelshaverne udleveres efter anmodning et skriftligt registreringsbevis.

Artikel 12
(ophør af medlemskab)

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 56)

1. Medlemskab ophører
 - ved et medlems udtræden
 - ved eksklusion af et medlem, der groft har tilsidesat sine forpligtelser
 - ved et medlems overdragelse af alle sine andele, når dette er tilladt ifølge vedtægterne
 - for juridiske enheder ved et medlems opløsning
 - for fysiske personer ved et medlems død eller konkurs
 - når enhver anden vedtægtsbestemt grund er indtrådt.
 2. Et medlem kan ekskluderes ved beslutning truffet af ledelses- eller direktionsorganet efter forinden at være blevet hørt. Beslutningen herom kan af vedkommende medlem indbringes for generalforsamlingen.
 3. Juridiske enheder, der opløses, udtræder af selskabet med virkning fra udgangen af det løbende regnskabsår, medmindre andet er fastsat i vedtægterne.
 4. Overdragelse og afhændelse af andele kan ske med generalforsamlingens eller med direktions- eller ledelsesorganets godkendelse efter reglerne i vedtægterne.
 5. Et europæisk andelsselskab må ikke hverken direkte eller indirekte via en person, der handler i eget navn, men på vegne af selskabet, tegne eller erhverve egne andele eller tage egne andele i pant.
- I forbindelse med kreditinstitutters løbende forretninger er det dog tilladt at tage egne andele i pant.

54

Artikel 13

(medlemmernes økonomiske rettigheder ved udtræden eller eksklusion)

1. Ethvert udtrædende medlem har ret til at få sit indskud udbetalt med proportionalt fradrag for eventuel reduktion af selskabskapital, medmindre udtræden sker efter overdragelse af andelene.

Vedtægterne kan fastsætte, at det udtrædende medlem har ret til en del af den reserve, der er oprettet i dette øjemed, i forhold til sin kapitalandel.

2. Andelenes værdi beregnes efter den balanceførte værdi i det regnskabsår, i løbet af hvilket retten til at få udbetalt andelen opstår.
3. Fristen for udbetalingen skal være fastsat i vedtægterne.
4. Stk. 1, 2 og 3 finder også anvendelse, når kun en del af et medlems andel udbetales.
5. Medlemmer, der er trådt ud af selskabet eller har udøvet deres ret til delvis udbetaling af andelen, hæfter over for selskabet og tredjemand fortsat for alle forpligtelser, der bestod ved opstilling af den balance, der dannede grundlag for beregning af deres rettigheder, indtil regnskaberne for det femte regnskabsår efter dette er godkendt, dog højst med et beløb svarende til deres tidligere andel og eventuelle beløb udbetalt af reserverne.

Artikel 14
(mindstekapital)

1. Et europæisk andelsselskabs kapital lyder på ECU eller national valuta.
2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 58, tilpasset)

Et europæisk andelsselskab skal have en kapital på mindst 100 000 ECU eller modværdien heraf i national valuta, såfremt det er stiftet af juridiske personer.

Er et europæisk andelsselskab stiftet af fysiske personer, eller har de medlemmer, der er fysiske personer, i vedtægterne fået tillagt flertal af stemmerne på generalforsamlingerne, skal det have en kapital på mindst 50 000 ECU eller modværdien heraf i national valuta.

3. Vedtægterne skal fastsætte det beløb, under hvilket kapitalen ikke må kunne nedbringes ved indløsning af udtrædende eller ekskluderede medlemmers andele.
4. Det i stk. 3 omhandlede beløb må ikke være lavere end det, der er fastsat i lovgivningen i den stat, hvor selskabet har sit hjemsted, og i mangel af bestemmelser herom i hjemstedsstatens lovgivning, ikke lavere end en tiendedel af det største beløb, kapitalen har udgjort siden selskabets stiftelse. Beløbet må under ingen omstændigheder være lavere end det i stk. 2 fastsatte.

Artikel 15
(selskabets kapital)

1. Et europæisk andelsselskabs kapital består af medlemmernes andele lydende på ECU eller national valuta, jf. stk. 3 og 4, samt eventuelt andre former for egenkapital og dermed sidestillede midler. Der kan udstedes flere kategorier af andele.

Vedtægterne kan fastsætte, at der til forskellige kategorier af andele er knyttet forskellige rettigheder, hvad angår udlodning af overskud. De andele, hvortil er knyttet samme rettigheder, udgør én kategori.

2. Andelene skal lyde på navn. Andele af samme kategori skal have samme pålydende værdi. Denne værdi fastsættes i vedtægterne. Der kan ikke udstedes andele for beløb under deres pålydende værdi.
3. På andele udstedt efter indskud af rede penge skal der ved tegningen være indbetalt mindst 25% af den pålydende værdi. Restbeløbet skal være indbetalt efter senest fem års forløb.
4. På andele udstedt efter indskud af andre aktiver (apportindskud) skal der ved tegningen være foretaget fuld indbetaling.
5. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 59)

Vedtægterne fastsætter, hvor mange andele et medlem mindst skal have tegnet. Har de medlemmer, der er fysiske personer, ved vedtægterne fået tillagt flertal på generalforsamlingerne, eller er der i henhold til vedtægterne knyttet en tegningsforpligtelse til medlemmernes deltagelse i selskabets aktiviteter, må vedtægterne ikke fastsætte krav om, at medlemmerne skal tegne mere end én andel. Vedtægterne skal tillige fastsætte, hvor stor en andel af kapitalen et medlem højst må besidde.

6. Kapitalen er variabel. Den kan forhøjes ved senere indskud fra medlemmerne eller optagelse af nye medlemmer, og den kan formindskes ved hel eller delvis tilbagebetaling af indskud, jf. dog artikel 14, stk. 2.

Ændringer i kapitalens størrelse er ikke betinget af vedtægtsændringer og skal ikke offentliggøres.

Den årlige generalforsamlings beslutning om godkendelse af årsregnskabet skal indeholde angivelse af kapitalens størrelse ved regnskabsårets afslutning og forskellen i forhold til foregående regnskabsår.

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 60)

På forslag af direktions- eller ledelsesorganet kan kapitalen ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter de regler om beslutningsdygtighed og flertal, der gælder for vedtægtsændringer, forhøjes ved, at de reserver, der er henlagt til andelshaverne, helt eller delvis overføres til kapitalen.

7. Andelenes pålydende værdi kan forhøjes ved sammenlægning af udstedte andele. Er dette i henhold til vedtægtsbestemmelserne betinget af supplerende indskud fra medlemmerne, skal beslutningen herom træffes af generalforsamlingen efter de regler for beslutningsdygtighed og flertal, der gælder for vedtægtsændringer.

Medlemmer, der har stemt imod denne beslutning, har ret til at træde ud af selskabet og få udbetalt deres indskud under overholdelse reglerne i artikel 13, stk. 1, og artikel 14, stk. 3.

8. Andelenes pålydende værdi kan nedsættes ved opsplitting af udstedte andele.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

Artikel 16 (beføjelser)

Generalforsamlingen træffer beslutning:

- a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
- b) i de anliggender, der ikke henhører under direktions-, tilsyns- eller ledelsesorganets enekompetence i henhold til:
- denne forordning
 - direktivet om arbejdstagernes stilling i det europæiske andels-selskab
 - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
 - selskabets vedtægter.

Artikel 17 (indkaldelse af generalforsamlingen)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.
2. Generalforsamlingen kan desuden til enhver tid indkaldes af direktions- eller ledelsesorganet. På anmodning fra tilsynsorganet skal den indkaldes af direktionsorganet.

3. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF og fremlægges af direktions- eller ledelsesorganet.
4. I europæiske andelsselskaber, der ledes af et direktions- og et tilsynsorgan, kan det i vedtægterne fastsættes, at de to organer i fællesskab, men ved særskilt afstemning, træffer beslutning om godkendelse af årsregnskaber, og at beslutningen herom kun i tilfælde af uenighed mellem de to organer træffes af generalforsamlingen.

Artikel 18

(et mindretals adgang til at indkalde generalforsamlingen)

1. Et mindretal bestående af mindst 25% af selskabets medlemmer kan forlange generalforsamlingen indkaldt og dagsordenen fastsat, idet en lavere procentdel dog kan fastsættes i vedtægterne.
2. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.
3. Er en i overensstemmelse med stk. 1 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed i selskabets hjemstedsstat beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.
4. Der kan på generalforsamlingen træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.

Artikel 19

(indkaldelsesfrist, indkaldelsesmåde)

1. Indkaldelse til generalforsamling sker:
 - ved bekendtgørelse i den nationale tidende, der foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstat, jf. artikel 3, stk. 4, i direktiv 68/151/EØF, eller
 - ved indrykning af en meddelelse i et eller flere større dagblade i medlemsstaterne, eller
 - ved enhver form for skriftlig meddelelse rettet til alle selskabets medlemmer.
2. Indkaldelsen skal mindst indeholde følgende angivelser:
 - selskabets navn og hjemsted

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 62.)

- sted, dato og tidspunkt for generalforsamlingen
- generalforsamlingens art (ordinær, ekstraordinær eller særlig)
- i påkommende tilfælde de i vedtægterne foreskrevne formaliteter for deltagelse i generalforsamlingen og udøvelse af stemmeretten
- dagsordenen, med angivelse af de punkter, der skal behandles, og forslag til beslutning.

3. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 63, tilpasset)

Mellem indkaldelsens offentliggørelse eller udsendelse, jf. stk. 1, og den første afholdelse af generalforsamlingen skal der forløbe mindst 30 dage. Denne frist kan dog i hastetilfælde nedsættes til ti dage.

Artikel 20

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25% af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

Artikel 21

(deltagelse ved personligt fremmøde eller repræsentation)

1. Kun selskabets medlemmer har ret til at deltage i generalforsamlingen med stemmeret.
2. Medlemmer af direktionsorganet, repræsentanter for andelshavere uden stemmeret, medlemmer af ledelsesorganet med direktørstatus og ansatte direktører deltager i generalforsamlingen som rådgivere uden stemmeret, medmindre de har stemmeret i egenskab af medlemmer af selskabet.
3. Medlemmer med stemmeret kan efter de i vedtægten fastsatte bestemmelser lade sig repræsentere på generalforsamlingen af en befuldmægtiget.
4. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemning pr. brev, og skal i så fald indeholde nærmere regler herfor.

Artikel 22

(stemmeret)

1. Hvert medlem af et europæisk andelsselskab har én stemme, uanset hvor mange andele han besidder.

2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 65)

I europæiske andelsselskaber, hvis medlemmer ikke udelukkende er fysiske personer, kan vedtægterne tillægge visse medlemmer flere stemmer. De skal i så fald indeholde nærmere bestemmelser om, hvornår et medlem kan have flere stemmer, og kriterierne herfor skal være baseret enten på medlemmernes deltagelse i selskabets virke eller på deres andel i kapitalen, såfremt der er tale om passive medlemmer som omhandlet i artikel 11, stk. 1. Vedtægterne skal desuden fastsætte, hvor mange stemmer der højst kan tillægges ét medlem, idet intet medlem personligt kan have mere end en tiendedel af alle stemmerne på en generalforsamling. Vedtægterne skal endvidere fastsætte, hvor mange fuldmagter et medlem højst kan modtage fra andre medlemmer.

3. De medlemmer, der ikke er brugere af selskabets ydelser (passive investorer), kan ikke tillægges over en tredjedel af alle registrerede medlemmers stemmer.

Artikel 23
(generalforsamlingens afholdelse)

De nærmere regler for generalforsamlingens afholdelse fastsættes i vedtægterne.

Artikel 24
(ret til oplysninger)

1. Ethvert medlem, som fremsætter anmodning herom på generalforsamlingen, har ret til af direktions- eller ledelsesorganet at få oplysninger om selskabets anliggender, der har forbindelse med et emne på dagsordenen eller med de emner, generalforsamlingen, jf. artikel 25, stk. 2, kan træffe beslutning om.
2. Direktions- eller ledelsesorganet kan ikke nægte at give disse oplysninger, medmindre det
 - ville være til betydelig skade for selskabet, eller
 - er uforeneligt med en lovmæssig tavshedspligt.
3. Et medlem, der er blevet nægtet en oplysning, kan forlange, at hans spørgsmål og begrundelsen for afslaget optages i generalforsamlingens protokol.
4. Et medlem, som er blevet nægtet en oplysning, kan forelægge afslaget til prøvelse for den kompetente domstol på selskabets hjemsted. Begæring herom skal indgives senest to uger efter generalforsamlingens afslutning.
5. Navnlig forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, skal medlemmerne have adgang til de regnskaber, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.

Artikel 25
(beslutningstagning)

1. Generalforsamlingen kan ikke træffe beslutning om emner, som ikke er meddelt eller offentliggjort, jf. artikel 19, stk. 2,
2. Stk. 1 finder dog ikke anvendelse, når alle medlemmer er til stede eller repræsenteret på generalforsamlingen, medmindre et medlem modsætter sig behandlingen af det pågældende emne.
3. Reglerne om beslutningsdygtighed og nødvendigt flertal på ordinære generalforsamlinger fastsættes i vedtægterne.
4. Ved beregning af antallet af afgivne stemmer tages der ikke hensyn til stemmeafkald og ugyldige stemmer.
5. I spørgsmål om vedtægtsændringer er generalforsamlingen kun beslutningsdygtig, når den indkaldes første gang, såfremt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer tilsammen udgør mindst halvdelen, og når den indkaldes anden gang, mindst en fjerdedel af det samlede antal registrerede medlemmer på indkaldelsestidspunktet. Generalforsamlingen træffer beslutning med et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer. Beslutninger om opløsning af selskabet træffes på de samme betingelser.

Ved en eventuel tredje indkaldelse af generalforsamlingen stilles der ingen særlige krav til beslutningsdygtighed.

Generalforsamlingens beslutninger træffes med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Artikel 26
(protokol)

1. Over hver generalforsamling føres en protokol. Protokollen skal mindst indeholde følgende oplysninger:
 - tid og sted for generalforsamlingen
 - de emner, hvorom der er truffet beslutning
 - afstemningsresultatet.
2. Som bilag til protokollen vedhæftes deltagerfortegnelse og indkaldelsesdokumenter samt de rapporter og beretninger, medlemmerne har fået forelagt vedrørende punkter på dagsordenen.
3. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 66)

Protokollen såvel som de vedlagte dokumenter skal opbevares i mindst fem år. Ethvert medlem kan mod betaling af et gebyr til dækning af de administrative udgifter forbundet hermed rekvirere en kopi af protokollen og de til denne vedlagte dokumenter.

Artikel 27
(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

1. Generalforsamlingsbeslutninger kan under nedennævnte betingelser omstødes som værende i strid med denne forordning eller selskabets vedtægter:
 - sag til omstødelse kan anlægges af ethvert medlem, der kan påvise en legitim interesse i overholdelse af de overtrådte bestemmelser
 - sag skal anlægges inden tre måneders forløb ved domstolen på selskabets hjemsted. Hvad angår proceduren for anlæg af omstødelssag, finder lovgivningen i selskabets hjemstedsstat anvendelse
 - domstolen kan - efter at have indhentet udtalelse fra selskabet - stille iværksættelsen af den anfægtede beslutning i bero. Den kan også afsige kendelse om, at sagsøger skal stille sikkerhed for den skade, suspensionen af den anfægtede beslutning måtte afføde, såfremt hans påstand afvises eller kendes ubeføjet
 - træffer domstolen afgørelse om, at generalforsamlingsbeslutningen er ugyldig, eller at dens iværksættelse skal stilles i bero, har denne afgørelse retsvirkning over for enhver, dog med forbehold af de rettigheder, tredjemand i god tro måtte have erhvervet over for selskabet.
2. Træffer en domstol afgørelse om, at en beslutning vedtaget af et europæisk andelsselskabs generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i artikel 6.

Artikel 28
(sektionsforsamlinger)

Udover et europæisk andelsselskab flere forskellige former for virksomhed, har det flere forretningssteder, virker det i flere regioner, eller har det over fem hundrede medlemmer, kan det i vedtægterne fastsættes, at der forud for en generalforsamling kan afholdes sektionsforsamlinger, der hver for sig behandler samme dagsorden. På disse sektionsforsamlinger vælges delegerede til deltagelse i generalforsamlingen. Vedtægterne skal fastsætte bestemmelser om sektionsopdelingen og om antallet af delegerede for hver sektion samt de nærmere regler for sådanne sektionsforsamlinger.

Artikel 29
(beslutninger, der berører en medlemskategoris rettigheder)

Når en generalforsamlingsbeslutning berører de rettigheder, der tilkommer en særlig kategori af medlemmer, skal beslutningen godkendes af disse ved en særskilt afstemning, på hvilken reglerne i artikel 22 finder tilsvarende anvendelse.

Når der er tale om at ændre vedtægterne på en måde, der berører en særlig kategori af medlemmer, skal disse træffe afgørelse efter flertalsreglerne i artikel 25, stk. 5.

KAPITEL III: DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

Artikel 30 (ledelsesstruktur)

Vedtægterne skal på de i denne forordning fastsatte betingelser indeholde bestemmelser om selskabets ledelsesstruktur, der kan være opbygget enten efter det tostrengede system (med et direktionsorgan og et tilsynsorgan) eller efter det enstrengede system (med ét ledelsesorgan). En medlemsstat kan dog for europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område foreskrive enten det tostrengede eller det enstrengede system.

AFSNIT I: DET TOSTRENGEDE SYSTEM

UNDERAFSNIT 1: DIREKTIONSORGANET

Artikel 31 (direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Direktionsorganets medlem eller medlemmer har bemyndigelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Direktionsorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af tilsynsorganet.
3. Ingen kan på samme tid være medlem af både direktionsorganet og tilsynsorganet i et europæisk andelsselskab.

I tilfælde af et medlems forfald kan tilsynsorganet dog udpege et af sine medlemmer til at varetage hvervet som medlem af direktionsorganet. Så længe den pågældende udøver dette hverv, suspenderes hans hverv som medlem af tilsynsorganet.

4. Antallet af medlemmer i direktionsorganet fastsættes i selskabets vedtægter.

Artikel 32 (formand, indkaldelse)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at direktionsorganet vælger en formand af sin midte.

2. Direktionsorganet indkaldes efter de regler, der er fastsat i vedtægterne eller i givet fald forretningsordenen, i særligt hastende tilfælde kan direktionsorganet dog altid indkaldes af et af dets medlemmer, som i så fald skal angive begrundelsen herfor.

UNDERAFSNIT 2: TILSYNSORGANET

Artikel 33

(tilsynsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Tilsynsorganet fører tilsyn med direktionsorganets varetagelse af dets hverv. Tilsynsorganet kan ikke selv forestå den daglige ledelse af selskabet. Det kan ikke repræsentere selskabet over for tredjemand. Det repræsenterer dog selskabet over for direktionsorganets medlemmer eller et af disse, i retssager og ved indgåelse af aftaler.

2. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 68, tilpasset)

Tilsynsorganets medlemmer udpeges og afsættes af generalforsamlingen. De første medlemmer af et nystiftet selskabs tilsynsorgan kan dog være udpeget i vedtægterne. Denne bestemmelse finder anvendelse medmindre andet gælder i henhold til artikel 40, stk. 3, og under forbehold af reglerne om valg af arbejdstagerrepræsentanter i direktiv .../.../EF.

- 2a) (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 69)

Passive medlemmer kan udpeges til at have sæde i tilsynsorganet, men må højst besætte en tredjedel af posterne.

3. Antallet af medlemmer i tilsynsorganet fastsættes i vedtægterne. En medlemsstat kan dog for europæiske andelsselskaber registreret på dens område foreskrive, hvor mange medlemmer tilsynsorganet skal have.

Artikel 34

(ret til oplysninger)

1. Direktionsorganet skal mindst hver tredje måned underrette tilsynsorganet om selskabets situation og dets forventede udvikling under hensyntagen til oplysninger om eventuelle kontrollerede virksomheders forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets situation.
2. Direktionsorganet underretter omgående tilsynsorganet om alle vigtige forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.
3. Tilsynsorganet kan til enhver tid forlange oplysninger eller en nærmere redegørelse fra direktionsorganet om ethvert forhold af betydning for selskabet.

4. Tilsynsorganet kan foretage enhver undersøgelse, der er nødvendig for varetagelsen af dets opgaver. Det kan pålægge et eller flere af dets medlemmer at foretage denne undersøgelse og lade sig bistå af sagkyndige.
5. Ethvert medlem af tilsynsorganet skal have adgang til alle oplysninger, som tilsynsorganet får meddelt af direktionsorganet.

Artikel 35
(formand, indkaldelse)

1. Tilsynsorganet vælger af sin midte en formand.
2. Tilsynsorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden enten på dennes eget initiativ, efter anmodning fra mindst en tredjedel af tilsynsorganets medlemmer eller efter anmodning fra direktionsorganet. Anmodninger om indkaldelse af tilsynsorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde tilsynsorganet.

AFSNIT II: DET ENSTRENGEDE SYSTEM

Artikel 36
(ledelsesorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

1. Ledelsesorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer er bemyndiget til at forpligte selskabet over for tredjemand og til at repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Ledelsesorganet består af mindst tre medlemmer, dog ikke flere end fastsat i vedtægterne. Andelshavere, der kun er investorer i selskabet, kan udpeges som medlemmer af ledelsesorganet, men må ikke være i flertal.
3. Ledelsesorganet kan tillægge et eller flere af sine medlemmer beføjelse til at lede selskabet. Det kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af organet, visse ledelsesbeføjelser, som dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler for sådan delegation.
4. (ÆNDRINGSFORSLAG NR. 70, tilpasset)

Under forbehold af reglerne om valg af arbejdstagerrepræsentanter i direktiv .../.../EØF udpeges og afsættes ledelsesorganets medlem eller medlemmer af generalforsamlingen.

65

Artikel 37

(mødehyppighed samt ret til oplysninger)

1. Ledelsesorganet træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte selskabets anliggender og dets forventede udvikling, under hensyntagen til forhold i forbindelse med eventuelle kontrollerede virksomheder, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.
2. Ledelsesorganet skal træde sammen, når der skal træffes beslutning om de i artikel 43 omhandlede dispositioner.
3. Ethvert af ledelsesorganets medlemmer har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges ledelsesorganet om de i stk. 1 omhandlede anliggender.

Artikel 38

(formand, indkaldelse)

1. Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand.
2. Ledelsesorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets medlemmer. Anmodninger om indkaldelse af ledelsesorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde ledelsesorganet.

AFSNIT III: FÆLLES REGLER FOR SÅVEL DET ENSTRENGEDE SOM DET TOSTRENGEDE SYSTEM

Artikel 39

(funktionsperiode)

1. Organets medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.
2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

Artikel 40

(betingelser for at have sæde i et selskabsorgan)

1. Det kan i et europæisk andelsselskabs vedtægter fastsættes, at et andelsselskab eller enhver anden juridisk enhed kan være medlem af et selskabsorgan, medmindre andet gælder i henhold til den nationale andelsselskabslovgivning på selskabets hjemsted.

Den pågældende juridiske person eller anden juridiske enhed skal udpege en fysisk person som sin repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af det pågældende organ.

2. Til at have sæde i direktions-, ledelses- eller tilsynsorganet, til at repræsentere et medlem efter stk. 1 eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:
 - den for dem gældende lovgivning, eller
 - den nationale lovgivning i selskabets hjemstedsstat, eller
 - en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan have sæde i en juridisk persons direktions-, tilsyns- eller ledelsesorgan.

3. Nærværende forordning er ikke til hinder for anvendelse af nationale lovbestemmelser, der giver et mindretal af medlemmerne, andre personer eller myndigheder adgang til at udpege en del af medlemmerne i selskabets organer.

Artikel 41 (forretningsorden)

Hvert selskabsorgan kan fastsætte en forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på selskabets hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

Artikel 42 (repræsentationsbeføjelser og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere selskabet over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel 31, stk. 1, og artikel 36, stk. 1, tillagt flere medlemmer, udøves denne beføjelse i forening.
2. Selskabets vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte selskabet individuelt, eller at selskabet kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 6.
3. Selskabet forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmerne af dets organer, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne af selskabets formål, medmindre de beføjelser, disse organer har eller kan tillægges i henhold til loven, er overskredet.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at et europæisk andelsselskab ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for dets formål, hvis selskabet beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere selskabet, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 6 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte selskabet individuelt, eller om de kun kan forpligte det i forening.

Artikel 43

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Selskabets vedtægter skal fastsætte, hvilke former for dispositioner direktionsorganet kun må træffe med tilsynsorganets godkendelse i det tostrengede system, eller hvilke former for dispositioner ledelsesorganet skal træffe udtrykkelig beslutning om i det enstrengede system.

En medlemsstat kan dog fastsætte, at tilsynsorganet i det enstrengede system selv kan kræve visse former for dispositioner forelagt til godkendelse.

2. En medlemsstat kan fastsætte, for hvilke dispositioner vedtægterne i europæiske andelsselskaber registreret på dens område mindst skal kræve tilsynsorganets godkendelse.

Artikel 44
(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert medlem af et organ samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. Alle medlemmer af selskabets organer skal udøve deres hverv i selskabets interesse under særlig hensyntagen til selskabsmedlemmernes og arbejdstagernes interesser.
3. Alle medlemmer af selskabets organer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om selskabet, selv efter ophøret af deres hverv.

Artikel 45
(beslutningsdygtighed)

1. Selskabets organer træffer beslutninger på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.

Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er hvert organ kun beslutningsdygtigt, hvis mindst halvdelen af dets medlemmer er til stede. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.

2. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslaggivende.

Artikel 46
(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af direktions-, tilsyns- og ledelsesorganet hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.
2. Består et organ af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført selskabet; dog kan et medlem fritages for ansvar, hvis han kan bevise, at han ikke har tilsidesat nogen forpligtelse knyttet til hans hverv.

Artikel 47

(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på selskabets vegne og for dets regning i de i artikel 46, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i selskabets navn og for dets regning kan tillige træffes af en femtedel af selskabets medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

Artikel 48

(forældelse af søgsmålsretten)

Selskabets ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

KAPITEL IV: KAPITAL, EGENKAPITAL OG LÅNEKAPITALArtikel 49

(andelshavere uden stemmeret)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan udstedes andele, der ikke giver deres indehavere stemmeret, og som kan tegnes af såvel medlemmer som udenforstående personer med interesse i selskabets virksomhed.
2. Andelshavere uden stemmeret kan tillægges særlige fordele.
3. Andele uden stemmeret må ikke tilsammen have en pålydende værdi, der overstiger det i vedtægterne fastsatte beløb.
4. Vedtægterne skal indeholde bestemmelser, der sikrer andelshavere uden stemmeret adgang til at varetage deres interesser.

I særdeleshed skal det i vedtægterne være fastsat, at disse andelshavere kan afholde særlige andelshaverforsamlinger. Den særlige andelshaverforsamling kan afgive indstillinger til enhver beslutning, der skal træffes på generalforsamlingen, og udpege personer, der skal videregive indstillingen til denne.

Der skal i generalforsamlingens protokol henvises til sådanne indstillinger.

70

Artikel 50

(passive medlemmer (investorer))

Er det i vedtægterne fastsat, at personer, der ikke har til hensigt at gøre brug af selskabets ydelser, kan tegne andele med stemmeret, kan der i vedtægterne fastsættes særlige regler om udlodning af overskud til disse passive medlemmer.

Artikel 51

(finansieringsformer)

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 71, tilpasset)

Europæiske andelsselskaber kan benytte sig af alle finansieringsformer på de gunstigste vilkår, der gælder for nationale andelsselskaber i deres hjemstedsstat. Det samme gælder for de finansieringsformer, de ønsker at få adgang til i de medlemsstater, hvor selskabet har forretningsteder.

Artikel 52

(dividende)

I overensstemmelse med andelsselskabslovgivningen i selskabets hjemstedsstat kan vedtægterne fastsætte, at der udbetales dividende til medlemmerne i forhold til deres omsætning med selskabet eller ydelser for selskabet.

Artikel 53

(lovpligtig reservefond)

1. Vedtægterne skal indeholde bestemmelser om anvendelse af regnskabsårets overskud.
2. Det skal i vedtægterne være fastsat, at en del af overskuddet skal overføres til den lovpligtige reservefond, før anden fordeling finder sted.

Indtil denne reservefond udgør samme beløb som selskabskapitalen, skal mindst 15% af det årlige overskud overføres hertil.

3. Udtrædende medlemmer kan ikke gøre nogen rettigheder gældende på beløb henlagt til den lovpligtige reservefond.

Artikel 54

(anvendelse af det disponible overskud)

1. Det disponible overskud er det beløb, der er tilbage efter overførsel til lovpligtig reservefond og eventuel udbetaling af dividende, samt i givet fald overskud fra foregående regnskabsår.

2. På den generalforsamling, hvor årsregnskabet fremlægges, kan der træffes beslutning om, at dette overskud efter bestemmelserne i vedtægterne:
 - overføres til næste regnskabsår
 - henlægges til ordinære eller ekstraordinære frivillige reservefonde
 - anvendes til forrentning af kapitalindskud og egenkapital eller dermed ligestillet kapital i form af kontante udbetalinger eller nye andele.
3. Vedtægterne kan også indeholde bestemmelse om, at ingen udlodning må finde sted.

KAPITEL V: ÅRSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER, REVISION OG OFFENTLIGGØRELSE

Artikel 55

(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse heraf er et europæisk andelsselskab underlagt de bestemmelser, der i dets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.
2. Et europæisk andelsselskab kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ECU. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ECU.

Artikel 56

(lovpligtig revision)

Lovpligtig revision af et europæisk andelsselskabs årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber foretages af en eller flere personer, som i selskabets hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

Artikel 57

(intern revision)

Vedtægterne kan indeholde bestemmelse om oprettelse af et internt revisionsorgan, hvis medlemmer vælges blandt selskabsdeltagerne, og som skal have til opgave at føre løbende kontrol med selskabets regnskaber og ledelse. De aflægger hvert år beretning til generalforsamlingen om, hvordan de har varetaget denne opgave. Foreskriver den nationale lovgivning ekstern lovpligtig revision af andelsselskabers regnskaber, kan dette krav ikke opfyldes af det interne revisionsorgan.

Artikel 58
(særlige krav til revision)

1. Foreskriver lovgivningen i det land, hvor det europæiske andelsselskab har sit hjemsted, særlige metoder for revision af regnskaberne i alle andelsselskaber, der henhører under dette lands lovgivning, skal selskabet anvende og følge disse metoder, jf. dog artikel 56.
2. I de medlemsstater, hvor lovgivningen om andelsselskaber foreskriver, at revisionen skal foretages af et eller flere revisionselskaber, har disse beføjelse til at revidere de konsoliderede regnskaber, når det stiftende andelsselskab har hjemsted i et af disse lande.

Artikel 59
(offentliggørelse af regnskaber)

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.
2. Er andelsselskaber ifølge lovgivningen i det europæiske andelsselskabs hjemstedsstat ikke underlagt pligt til at offentliggøre regnskaber som fastsat i artikel 3 i direktiv 68/151/EØF, skal det europæiske andelsselskab mindst på sit hjemsted fremlægge sine regnskaber til gennemsyn for offentligheden. Kopi af regnskabsdokumenter skal uden videre kunne rekvireres. Gebyret for fremsendelse af en sådan kopi må ikke overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.

Artikel 60
(kredit- og finansieringsinstitutter, forsikringselskaber)

Europæiske andelsselskaber, der er kreditinstitutter, finansieringsinstitutter eller forsikringselskaber, skal med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber overholde de regler, der er fastsat i hjemstedsstatens nationale lovgivning i henhold til Rådets direktiv 86/635/EØF¹⁹⁾ eller direktiv 91/674/EØF²⁰⁾.

KAPITEL VI: OPLØSNING OG LIKVIDATION

AFSNIT I: OPLØSNING

Artikel 61
(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. Et europæisk andelsselskab kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 25, stk. 5.

19) EFT nr. L.

20) EFT nr. L

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse selskabet, så længe der er ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

2. Direktions- eller ledelsesorganet skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af selskabet:
- når den i vedtægterne fastsatte varighed for selskabets eksistens er udløbet
 - hvis den tegnede kapital er kommet ned under den i vedtægterne fastsatte minimumskapital
 - hvis selskabet ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
 - hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller selskabets vedtægter
 - når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i andels-selskabslovgivningen i selskabets hjemstedsstat eller i vedtægterne, er indtrådt .

Generalforsamlingen kan beslutte:

- enten at opløse selskabet efter reglerne i artikel 25, stk. 7
- eller at videreføre selskabet efter reglerne i artikel 25, stk. 5.

Artikel 62
(ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på det europæiske andelsselskabs hjemsted træffe afgørelse om, at selskabet skal opløses, når den konstaterer, at dets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet, eller at det udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i artikel 1, stk. 2 og 3, og artikel 9, stk. 1.

Domstolen kan indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, træffer domstolen afgørelse om opløsning af selskabet.

1. Opfylder et europæisk andelsselskab ikke længere kravet i artikel 2, træffer selskabets hjemstedsstat de fornødne foranstaltninger til at få bragt forholdene i orden, enten ved
- at selskabet igen opretter hovedkontor i hjemstedsstaten, eller ved
 - at selskabet flytter sit hjemsted efter reglerne i artikel 8.

2. Efterkommer selskabet ikke de af hjemstedsstaten stillede krav, træffer den kompetente domstol eller anden kompetent myndighed i hjemstedsstaten afgørelse om opløsning og likvidation af selskabet.
3. Hjemstedsstaten åbner adgang til at lade enhver konstatering af overtrædelse af artikel 2 prøve ved en domstol. Anlæg af et sådant søgsmål har opsættende virkning og bevirker, at de i ovenstående stykker omhandlede procedurer stilles i bero.
4. Er det på initiativ af myndighederne eller enhver person med legitim interesse blevet fastslået, at et europæisk andelsselskab i strid med bestemmelserne i artikel 2 har hovedkontor i en anden medlemsstat end hjemstedsstaten, skal myndighederne i den pågældende anden medlemsstat omgående underrette hjemstedsstaten herom.

AFSNIT II: LIKVIDATION

Artikel 63 (likvidation)

1. Opløsning af et europæisk andelsselskab medfører, at det træder i likvidation.
2. Likvidationen af et europæisk andelsselskab og likvidationens afslutning er underlagt lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.
3. Et europæisk andelsselskab, for hvilket der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.
4. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 5, stk. 3 omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

Artikel 64 (udlodning af likvidationsprovenu)

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 74)

Efter fyldestgørelse af kreditorerne og eventuelle andre rettighedshavere udloddes selskabets nettoprovenu efter princippet "ingen personlig gevinst", dvs. til andre europæiske andelsselskaber, til andelsselskaber henhørende under en af medlemsstaternes lovgivning eller til en eller flere organisationer, hvis formål er at fremme og støtte andelsbevægelsen.

Der kan dog i to tilfælde gøres undtagelse fra dette princip, nemlig når

- der i stiftelsesoverenskomsten er fastsat bestemmelse om anden udlodning
- generalforsamlingen med to tredjedels flertal har truffet beslutning om anden udlodning efter forslag fra direktions- eller ledelsesorganet.

75

KAPITEL VI: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

Artikel 65 (insolvens og betalingsstandsning)

1. I tilfælde af et europæisk andelsselskabs insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.
2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling anmeldes til registret af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registret:
 - a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol der har truffet afgørelsen
 - b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
 - c) navn og adresse på den eller de kuratorer, administratorer, likvidatorer eller andre personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
 - d) enhver anden relevant oplysning.
3. Har en domstol ved en endelig afgørelse nægtet at iværksætte en behandling efter stk. 2 under henvisning til, at der foreligger utilstrækkelige aktiver, foranlediger den på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 5, stk. 3, omhandlede register.
4. Oplysninger anmeldt til registret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, bekendtgøres efter reglerne i artikel 6.

DEL II: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 66 (sanktioner)

Medlemsstaterne fastsætter de forholdsregler, der skal træffes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning samt af eventuelle nationale foranstaltninger til deres gennemførelse; sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

De træffer de fornødne foranstaltninger inden den 1. januar 1994. De giver straks Kommissionen underretning herom.

76

Artikel 67

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

BILAG: DE I ARTIKEL 9 OMHANDLEDE RETLIGE ENHEDER

- i Belgien:
andelsforetagender underlagt §§141-164 i "lois coordonnées sur les sociétés commerciales", gensidige forsikringsforeninger underlagt §2 i forsikringslov af 11. juni 1874 og §11 i lov af 9. juli 1975 om tilsyn med forsikringsselskaber samt gensidige selskaber underlagt lov af 6. august 1990 om gensidige selskaber m.v.
- i Danmark:
andelsforetagender og andelsforeninger som defineret og anerkendt af ICA (Den Internationale Kooperative Alliance) og andre enheder som Fortsættelsessygekassen og gensidige selskaber.
- i Spanien:
andelsforetagender underlagt lov nr. 3/1987 af 2. april 1987, andelsbanker underlagt lov af 26. maj 1989, medarbejderaktieselskaber underlagt lov af 25. april 1986 samt kooperativer underlagt følgende provinslove:
 - i Baskerlandet: lov af 11. februar 1982
 - i Katalonien: lov af 9. marts 1983
 - i Andalusien: lov af maj 1985
 - i Com. Valencia: lov af 25. oktober 1985.samt "entidades de previsión social", "mutuas de accidentes de trabajo" og "sociedad mutua" underlagt lov af 2. august 1984 om privat forsikring.
- i Frankrig:
andelsforetagender underlagt lov af 10. september 1947, gensidige forsikringsselskaber underlagt §§R.322-42 ff. i "Code des assurances" samt gensidige selskaber underlagt "Code de la Mutualité".
- i Grækenland:
andelsforetagender underlagt lov nr. 1541 fra 1985 og "allelasphalistikos sunetairismos".
- i Irland:
andelsforetagender underlagt "Industrial and Provident Societies Act of 1893", "Friendly Societies Acts", "amendment to the 1893 Industrial and Provident Societies Act" fra 1978 og "Credit Union Act" fra 1966, "Public Limited Companies" samt "Voluntary Health Insurance Board" underlagt "Voluntary Health Insurance Act" af 5. februar 1957.
- i Italien:
andelsforetagender og gensidige forsikringsselskaber omhandlet i civillovbogens afsnit VI samt visse andre andelsforetagender underlagt særlige love samt "mutue di assicurazione" og "mutue" underlagt lov af 15. april 1986 om gensidige selskaber.

- i Luxembourg:
andelsforetagender underlagt §§113 ff. i lov af 10. august 1915 om "sociétés commerciales", gensidige forsikringsforetagender underlagt §2 i lov af 16. maj 1891 samt "sociétés de secours mutuel" underlagt lov af 7. juli 1961 og anordning af 31. juli 1961.
- i Nederlandene:
andelsforeninger underlagt afsnit III i andet bind af "Burgerlijk Wetboek" og "onderlinge waarborgmaatschappij" underlagt loven herom samt "Ziekenfonds" (Vereniging van Nederlandse Zorgverzekeraars - V.N.Z. - og Zilverenkruis) underlagt lov af 1. januar 1966 eller "Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten".
- i Portugal:
andelsforetagender underlagt lovdekret af 9. oktober 1980 og andre andelsforetagender underlagt særlove samt "mutualidades" og "associações mutualistas" underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990, "misericordias" underlagt civillovbogens §§167 ff. om foreninger og fonde, såvel som gensidige forsikringsselskaber.
- i Forbundsrepublikken Tyskland:
"Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften" underlagt lov af 1. maj 1889 (RGeB S 55) bekendtgjort 20. maj 1898 (RGeB S 369,810) med senere ændringer, særlig ændringen af 8. oktober 1973 (BGBl.IS.1451) samt "Bilanzrichtlinien-Gesetz" af 19. december 1985 (BGBl.IS.2355), og "Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit" (VVaG) underlagt lov om tilsyn med forsikringsforetagender af 6. juni 1931, som ændret ved lov af 1. juli 1990.
- i Det Forenede Kongerige:
andelsforetagender underlagt "Industrial and Provident Societies Acts of 1876", alle andre foretagender ("company" eller "partnership") defineret og anerkendt af ICA (Den Internationale Kooperative Alliance) eller underlagt "Friendly Societies Acts", "Building Societies Acts" eller "Credit Unions Act" (1979).

**ENDRET FORSLAG TIL
RÅDETS DIREKTIV
om supplerende bestemmelser til
statutten for det europæiske andelsselskab
med hensyn til arbejdstagernes stilling**

SYN 389

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

For at nå de i Traktatens artikel 8A opstillede mål er der ved Rådets forordning (EØF) nr. .../...¹⁾ indført en statut for det europæiske andelsselskab;

der findes i medlemsstaterne love og administrative bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne i alle virksomheder, uanset disses retlige form, ret til at blive informeret og hørt, i nogle medlemsstater tillige bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne medindflydelse i andelsselskaber;

for at fremme en dialog mellem ledelse og arbejdstagere i det europæiske andelsselskab er det hensigtsmæssigt, at de regler, der gælder for høring og information af arbejdstagerne, samordnes på fællesskabsplan;

gennemførelsen af det indre marked vil resultere i et stigende antal fusioner og reorganiseringer af andelsselskaber; af hensyn til en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet bør europæiske andelsselskaber, der udøver virksomhed på tværs af landegrænserne, i givet fald indføre en medindflydelsesordning eller i det mindste underrette og høre deres arbejdstagere om beslutninger af betydning for dem;

1) EFT nr. L

dette direktiv fastsætter, hvilke anliggender arbejdstagerne under alle omstændigheder skal informeres og høres om, uden at dette berører anvendelsen af følgende direktiver:

- Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser²⁾, som ændret ved Rådets direktiv³⁾
- Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter⁴⁾, og
- Rådets direktiv .../.../EØF om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner med fællesskabsdimension⁵⁾

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 79)

der bør træffes passende foranstaltninger til at sikre, at et europæisk andelsselskabs arbejdstagere uden unødigt forsinkelse informeres og høres behørigt, navnlig når beslutninger, som vil kunne berøre deres interesser eller få indflydelse på selskabets fremtidsudsigter eller beskæftigelse, træffes i en anden medlemsstat end den, hvori de arbejder;

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i nationale andelsselskaber kan finde anvendelse på europæiske andelsselskaber;

et europæisk andelsselskab må ikke registreres, førend der er fastlagt en medindflydelsesordning eller i det mindste en ordning for information og høring af arbejdstagerne, f.eks. i et "særskilt udvalg";

2) EFT nr. L 48 af 22.2.1975.

3) KOM(91) 292 af 15.7.1991.

4) EFT nr. L 61 af 5.3.1977.

5) KOM(90) 581 endelig udg.

de stiftende fysiske personer og - såfremt der ikke forud for registreringen af det europæiske andelsselskab er indgået en overenskomst - tillige de stiftende enheder bør dog på den generalforsamling, hvor beslutningen om stiftelsen af det europæiske andelsselskab skal træffes, fremlægge forslag til visse regler om information og høring af arbejdstagerne;

informations- og høringsudvalget eller det eventuelle alternative organ bør informeres og høres om de beslutninger, der kan berøre arbejdstagernes interesser;

for at sikre et velfungerende indre marked samt for at undgå enhver ulighed i konkurrencevilkårene bør der skabes garanti for, at arbejdstagerne i ethvert europæisk andelsselskab sikres lige adgang til at blive informeret og hørt;

for at tilgodese de særlige forhold, der gør sig gældende for små europæiske andelsselskaber, kan medlemsstaterne undlade at foreskrive arbejdstagerrepræsentation i europæiske andelsselskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere;

bestemmelserne i dette direktiv udgør et nødvendigt supplement til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske andelsselskab], og det bør derfor sikres, at bestemmelserne i såvel direktivet som forordningen kan finde anvendelse med virkning fra samme tidspunkt -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

82

Artikel 1

Dette direktiv samordner medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes stilling i europæiske andelsselskaber.

Direktivet udgør et nødvendigt supplement til forordning (EØF) nr. .../... [om statut for det europæiske andelsselskab].

Et europæiske andelsselskab kan ikke registreres, førend der er valgt en medindflydelsesordning eller i det mindste indført en informations- og høringsordning i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser.

DEL I: MEDINDFLYDELSE

Artikel 2

Det kan bestemmes, at en medlemsstats love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i nationale andelsselskabers tilsyns- eller ledelsesorganer finder anvendelse på europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område.

Finder sådanne love og bestemmelser ikke anvendelse, træffer medlemsstaten de fornødne foranstaltninger for at sikre en information og høring af arbejdstagerne i europæiske andelsselskaber, der mindst opfylder kravene i dette direktivs artikel 3, 4 og 5.

DEL II: INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER**Artikel 3**

1. De stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer og de personer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis repræsenterer arbejdstagerne i disse enheder, fastlægger ved fælles overenskomst en ordning for information og høring af det europæiske andels-selskabs arbejdstagere. Denne overenskomst skal være indgået og ned-fældet skriftligt, før andelsselskabet registreres.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 87)

2. Er der efter de i stk. 1 omhandlede forhandlinger ikke indgået nogen overenskomst, kan repræsentanterne for de stiftende enheders arbejds-tagere afgive skriftlig udtalelse om, hvorfor en sådan overenskomst ikke har kunnet indgås.
3. Såfremt andelsselskabet udelukkende stiftes af fysiske personer, udarbejder disse de nærmere bestemmelser om information og høring på grundlag af de regler om information og høring af arbejdstagerne, som er fastsat i artikel 4, stk. 1, og som fremlægges på den stiftende generalforsamling.
4. Til den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske andelsselskab, udarbejder de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer en rapport, hvortil vedlægges:
 - teksten til den i stk. 1 omhandlede overenskomst, eller
 - den i stk. 2 omhandlede udtalelse fra arbejdstagerrepræsentanterne.
5. Den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske andelsselskab, godkender den informations- og hørings- ordning, der er fastlagt i den efter stk. 1 indgåede overenskomst, eller træffer - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst - på grundlag af den i stk. 2 og 3 omhandlede udtalelse og rapport beslutning om, hvilken ordning der skal gælde for det europæiske andelsselskab.

6. Den valgte ordning kan senere erstattes af en anden ordning ved overenskomst indgået mellem det europæiske andelsselskabs direktions- eller ledelsesorgan og selskabets arbejdstagerrepræsentanter. Denne overenskomst skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse.
7. Bestemmelserne i denne artikel finder også anvendelse, når det europæiske andelsselskab stiftes ved omdannelse af et bestående andels-selskab, jf. artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske andelsselskab].

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 88)

8. Flyttes det europæiske andelsselskabs hjemsted til en anden medlemsstat, kan den informations- og høringsordning, der var gældende før flytningen, kun ændres efter overenskomst mellem det europæiske andels-selskabs direktions- eller ledelsesorgan og repræsentanterne for sel-skabets arbejdstagere.

Artikel 4

1. Det europæiske andelsselskabs direktions- eller ledelsesorgan skal i god tid informere og høre selskabets arbejdstagere om mindst følgende anliggender:

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 89)

- a) enhver plan, der kan få alvorlige følger for disse arbejdstageres interesser eller få indflydelse på selskabets fremtidsudsigter eller beskæftigelse, navnlig spørgsmål vedrørende arbejdsvilkårene samt alle beslutninger, der skal godkendes af direktions- eller ledelsesorganet, under fuld overholdelse af gældende fællesskabsbestemmelser om information og høring af arbejdstagere, herunder direktiv 75/129/EØF, direktiv 77/187/EØF og direktiv .../.../EØF [om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg]
- b) alle spørgsmål af betydning for beskæftigelsen, herunder navnlig ændringer i selskabets organisation og indførelse af nye arbejds-metoder eller nye produkter og/eller tjenesteydelser

- c) alle dokumenter, der fremlægges på det europæiske andelsselskabs generalforsamling
- d) de dispositioner, der er nævnt i artikel 43, stk. 1, i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske andelsselskab]

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 90)

- e) udformning og tilrettelæggelse af faglig uddannelse i selskabet samt alle spørgsmål i forbindelse med arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, idet arbejdstagerne på et paritetisk grundlag skal inddrages i udarbejdelsen af selskabets programmer og strategier på sundheds- og sikkerhedsområdet.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 155 og 91, tilpasset)

2. Information og høring af europæiske andelsselskabers arbejdstagere foregår

- inden for et særskilt udvalg, der repræsenterer det europæiske andelsselskabs arbejdstagere, eller
- inden for enhver anden struktur oprettet efter overenskomst mellem de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorgan og disse enheders arbejdstagerrepræsentanter.

Denne information og høring skal finde sted i så god tid, inden beslutningerne træffes, at der kan tages hensyn til arbejdstagernes eventuelle indvendinger.

Til forberedelse af høringsproceduren kan der udpeges sagkyndige konsulenter, og direktions- eller ledelsesorganet skal stille alle nødvendige faciliteter til rådighed herfor.

En medlemsstat kan indskrænke antallet af mulige informations- og høringsordninger for europæiske andelsselskaber med hjemsted på dens område.

3. I europæiske andelsselskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere, kan de to forhandlingsparter vedtage at indføre en forenklet informations- og høringsordning, idet bestemmelserne i stk. 1 dog skal overholdes.

Artikel 5

1. Repræsentanterne for det europæiske andelsselskabs arbejdstagere vælges og gives mulighed for uhindret at varetage deres hverv efter de regler, der gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis, under iagttagelse af følgende principper:
 - a) der skal vælges arbejdstagerrepræsentanter i alle de medlemsstater, hvor det europæiske andelsselskab har forretningssteder eller datterselskaber
 - b) antallet af arbejdstagerrepræsentanter skal i videst mulig udstrækning stå i proportionalt forhold til antallet af repræsenterede arbejdstagere
 - c) alle arbejdstagere skal kunne deltage i afstemningen uden hensyn til deres anciennitet i selskabet eller deres ugentlige arbejdstid
 - d) valget skal foregå ved skriftlig, hemmelig afstemning.
2. Arbejdstagerrepræsentanter valgt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 kan varetage deres hverv i det europæiske andelsselskab, uanset hvilke regler der i henhold til lovgivningen i selskabets hjemstedsstat gælder for arbejdstagerrepræsentanter.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 93)

Arbejdstagerrepræsentanter må ikke udsættes for nogen form for diskrimination på grund af deres virksomhed. De er sikret mod afskedigelse, medmindre der foreligger ekstraordinære grunde for at afskedige dem. De er tillige sikret mod enhver sanktion, der måtte blive iværksat over for dem på grund af den virksomhed, de udøver, eller de mundtlige og skriftlige udtalelser, de fremsætter, i forbindelse med varetagelsen af deres hverv.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 94)

De valgte arbejdstagerrepræsentanter kan varetage deres hverv i arbejdstiden.

DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 6

Bestemmelserne i Del I og II finder ikke anvendelse, dersom flertallet af det europæiske andelsselskabs ansatte tillige er medlemmer af selskabet.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der heri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. Henvisningens form fastlægges af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsfor-
skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette
direktiv.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

**ÆNDRET FORSLAG TIL RÅDETS
FORORDNING (EØF) OM STATUT FOR
DET EUROPÆISKE GENSIDIGE SELSKAB**

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

SYN 390

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen fremsendte den 18. december 1989¹⁾ en meddelelse til Rådet, hvorom Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 1990²⁾;

gennemførelsen af det indre marked forudsætter, at der er skabt fuldstændig etableringsfrihed med adgang til at udøve enhver form for virksomhed, der bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets mål, uanset under hvilken selskabsform denne virksomhed udøves;

for at sikre lige konkurrencevilkår og fremme den økonomiske udvikling bør Fællesskabet tilvejebringe passende juridiske rammer for gensidige selskaber, der er en selskabsform, som anerkendes i de fleste medlemsstater, således at de bliver i stand til at udbygge deres virksomhed på tværs af grænserne;

i deres virke tager gensidige selskaber i fuldt omfang del i det økonomiske liv;

et gensidigt selskab er en særlig selskabstype, hvis særegenhed ikke tilgodeses af statuten for det europæiske selskab, som blev indført ved forordning EØF ...³⁾;

selv om den Europæiske Økonomiske Firmagrube (EØFG), der blev indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85⁴⁾, er en selskabsform, som giver sådanne firmagrupper mulighed for fælles fremme af visse aktiviteter under samtidig hensyntagen til deres uafhængighed, tilgodeser den dog ikke de særlige forhold, der gør sig gældende for gensidige selskaber;

1) SEK(89) 2187 endelig udg. af 18. december 1989 ("Erhvervsdrivende foreninger og realiseringen af det indre marked").

2) EFT nr. C 332 af 31. december 1990, s. 81.

3) EFT nr. L ...

4) EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1.

at hovedvægten i et gensidigt selskab er lagt på medlemskredsen, kommer klart til udtryk i særlige regler om medlemmernes optagelse, udtræden og eksklusion og i princippet om, at stemmeretten er knyttet til det enkelte medlem - "én mand, én stemme" - ligesom det indebærer, at medlemmerne ikke har nogen rettigheder over selskabets aktiver;

et europæisk gensidigt selskab er i første række en personsammenslutning, hvis virksomhed er baseret på andre organisationsprincipper end dem, som gælder for andre erhvervsdrivende;

for gensidige selskaber er grænseoverskridende samarbejde på nuværende tidspunkt forbundet med problemer af juridisk og administrativ art, som bør elimineres på et indre marked uden grænser;

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 163/ændr.)

formålet med at indføre en europæisk statut for gensidige selskaber, som er baseret på fælles principper, men som tager hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende, dels for de gensidige selskaber, der udøver bistandsvirksomhed, og dels de gensidige selskaber, der udøver anden form for virksomhed, bl.a. forsikringsvirksomhed, er at sætte dem i stand til at operere på tværs af landegrænserne inden for hele eller en del af Fællesskabet, og hovedformålet med at åbne mulighed for at stifte europæiske gensidige selskaber indebærer, at sådanne selskaber kan stiftes af retlige enheder henhørende under forskellige medlemsstaters ret eller ved omdannelse af et bestående nationalt gensidigt selskab, uden at dette først opløses, forudsat at det har hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet samt et forretningssted eller datterselskab i en anden medlemsstat end den, hvori hovedkontoret er beliggende; i sidstnævnte tilfælde skal det gensidige selskab konkret og reelt udøve grænseoverskridende virksomhed;

alle europæiske gensidige selskaber bør have en basiskapital;

regnskabsbestemmelserne har til formål at fremme en mere effektiv forvaltning og forhindre, at der opstår problemer;

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 98)

denne forordning berører hverken de lovpligtige sociale sikringsordninger, som i visse medlemsstater administreres af gensidige selskaber, eller medlemsstaternes ret til frit at bestemme, om sådanne ordninger skal kunne administreres af et europæisk gensidigt selskab, og i givet fald fastsætte nærmere vilkår herfor;

på de områder, der ikke er omfattet af denne forordning, finder medlemsstaternes lovgivning og fællesskabsretten anvendelse, bl.a. med hensyn til:

- arbejdstagernes medindflydelse samt arbejdsret
- skatteret
- konkurrenceret
- intellektuelle, kommercielle og industrielle ejendomsrettigheder
- insolvens og betalingsstandsning;

ikrafttrædelsen af bestemmelserne i denne forordning bør udskydes for at gøre det muligt for alle medlemsstater i deres nationale lovgivning at gennemføre Rådets direktiv om supplerende bestemmelser til statuten for det europæiske gensidige selskab med hensyn til arbejdstagernes stilling⁵⁾ og træffe de nødvendige foranstaltninger til, at europæiske gensidige selskaber kan stiftes og operere på deres område, således at forordningen og direktivet kan finde anvendelse fra samme tidspunkt;

der er sket så store fremskridt med den indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes selskabslovgivning, at man på visse områder, hvor der ikke er behov for at fastsætte ensartede fællesskabsregler for europæiske gensidige selskaber, kan henvise til de lovbestemmelser i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat, som er vedtaget i henhold til følgende selskabsdirektiver, hvis bestemmelser tilgodeser de krav, der må stilles til europæiske gensidige selskaber:

- Rådets direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser, med det formål, at gøre disse garantier lige byrdefulde⁶⁾, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse
- Rådets direktiv nr. 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 74, stk. 3, litra d), om årsregnskaberne for visse selskabsformer⁷⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF⁸⁾ og 90/605/EØF⁹⁾
- Rådets direktiv nr. 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber¹⁰⁾, senest ændret ved direktiv 90/604/EØF og 90/605/EØF
- Rådets direktiv nr. 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g) om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber¹¹⁾

5) EFT nr. L

6) EFT nr. L 65 af 14.3.1968. s. 8.

7) EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11.

8) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57.

9) EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60.

10) EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1.

11) EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20.

- Rådets direktiv nr. 89/48/EØF af 21. december 1988 om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående erhvervsuddannelser af mindst tre års varighed¹²⁾
- Rådets direktiv nr. 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler¹³⁾;

følgende direktiver indeholder bestemmelser om bl.a. kreditinstitutters og forsikringselskapers udøvelse af virksomhed inden for finansielle tjenesteydelser:

- Rådets direktiv nr. 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber¹⁴⁾
- Rådets direktiv nr. 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF¹⁵⁾
- Rådets direktiv nr. .../.../EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF¹⁶⁾;

det bør være valgfrit at benytte denne statut -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

12) EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16.
13) EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36.
14) EFT nr. L 372 af 31.12.1986 s. 1.
15) EFT nr. L 386 af 30.12.1989, s. 1.
16) KOM(90) 348 endelig udg. - SYN 291.

DEL I: ALMINDELIGE BESTEMMELSER

KAPITEL I: STIFTELSE AF ET EUROPÆISK GENSIDIGT SELSKAB

Artikel 1 (karakteristika)

1. (ÆNDRINGSFORSLAG nr. 164/ændr., tilpasset)

På de betingelser og de måder, der er fastsat i denne forordning, kan der i hele Fællesskabet stiftes gensidige selskaber i form af "europæiske gensidige bistandsselskaber" eller europæiske gensidige selskaber, der udøver anden virksomhed end bistandsvirksomhed. Selskabets navn skal indeholde angivelse af, hvilken form for virksomhed det udøver, således at det fremgår om der f.eks. er tale om forsikringsvirksomhed eller udelukkende om bistandsvirksomhed.

2. Et europæisk gensidigt selskab

- sikrer mod betaling af et medlemsbidrag sine medlemmer fuld dækning af kontraktforpligtelser indgået som led i aktiviteter udøvet i overensstemmelse med vedtægterne

- (ÆNDRINGSFORSLAG nr. 100, tilpasset)

- yder ikke medlemmerne af selskabets ledelse noget vederlag eller nogen andel i overskuddet. Selskabet kan dog refundere medlemmerne af selskabets ledelse de udgifter, de har afholdt til udøvelse af deres hverv.

3. Et europæisk gensidigt selskab skal være i besiddelse af en basis-kapital og reserver, der udelukkende må anvendes til dækning af selskabets gæld.

4. Et europæisk gensidigt selskab har status som juridisk person. Dette gælder fra det tidspunkt, hvor selskabet i sin hjemstedsstat er blevet optaget i det af denne stat udpegede register, jf. artikel 8, stk. 3.

5. Denne forordning berører ikke hver enkelt medlemsstats ret til at lovgive om adgangen til på dens område at forvalte lovpligtige socialsikringsordninger og etablere bistandsforetagender, hvis ydelser er baseret på størrelsen af deres disponible midler, og hvortil medlemmerne indbetaler faste bidrag, samt om udøvelse af sådan virksomhed.

Artikel 2
(stiftelse)

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 102)

1. Et europæisk gensidigt selskab kan stiftes af
 - a) enten mindst to retlige enheder, der primært udøver anden virksomhed end bistandsvirksomhed, som er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning under en af de i bilag 1 opregnede former, og hvoraf mindst to har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor i hver sin medlemsstat
 - b) eller mindst to retlige enheder, som er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning under en af de i bilag 2 opregnede former, hvoraf mindst to har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor i hver sin medlemsstat, og som udelukkende udøver bistandsvirksomhed som defineret i de medlemsstater, hvori de stiftende enheder er hjemmehørende
 - c) eller af mindst 500 fysiske personer, hvoraf mindst to skal have bopæl i hver sin medlemsstat, når der er tale om stiftelse af et europæisk gensidigt selskab, der primært udøver anden virksomhed end bistandsvirksomhed.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 103, tilpasset)

2. Et gensidigt selskab, der er stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning og har vedtægtsmæssigt hjemsted og hovedkontor inden for Fællesskabet, kan omdannes til et europæisk gensidigt selskab, når det har mindst 500 medlemmer i en anden medlemsstat og reelt og konkret udøver virksomhed dér eller kan godtgøre, at det efter omdannelsen vil opfylde disse to betingelser.

En sådan omdannelse giver ikke anledning til, at det hidtidige selskab opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.

Selskabets direktions- eller ledelsesorgan udfærdiger en omdannelsesplan, hvori der redegøres for omdannelsens retlige og økonomiske aspekter.

Omdannelsen samt det europæiske gensidige selskabs vedtægter skal godkendes af selskabets generalforsamling efter de regler for ændring af vedtægterne, der er fastsat i artikel 22.

Artikel 3
(vedtægter)

1. Et europæisk gensidigt selskabs vedtægter skal indeholde:

- selskabets navn, med angivelse af at der er tale om et europæisk gensidigt selskab, og hvilken form for virksomhed det udøver
 - en angivelse af selskabets formål
 - oplysninger om de retlige enheder, der medvirker ved selskabets stiftelse (navn, formål og hjemsted)
 - selskabets hjemsted
 - de nærmere betingelser for medlemmernes optagelse, eksklusion og udtræden
 - bestemmelser om medlemmernes og selskabets rettigheder og forpligtelser
 - bestemmelser om medlemsbidragets størrelse og eventuelt opkrævning af supplerende bidrag
 - oplysning om ledelsesform
 - bestemmelser om de enkelte selskabsorganers beføjelser
 - regler for udpegelse og afsættelse af disse organers medlemmer
 - flertalsregler og regler om beslutningsdygtighed
 - bestemmelser om, hvilke organer eller medlemmer af organer der har beføjelse til at forpligte selskabet over for tredjemand
 - nærmere regler for selskabets anlæg af erstatningssøgsmål, jf. artikel 42
 - vedtægtsmæssige opløsningsgrunde.
2. I denne forordning forstås ved det europæiske gensidige selskabs "vedtægter" såvel selskabets stiftelsesoverenskomst som dets egentlige vedtægter, når disse er nedfældet i et særskilt dokument.
3. Ved "medlem" af et europæisk gensidigt selskab forstås i denne forordning enhver person, der har deltaget i selskabets stiftelse, eller som senere er blevet optaget som medlem.

Artikel 4 (basiskapital)

1. Basiskapitalen skal være på mindst 100 000 ECU eller modværdien heraf i national valuta.
2. Foreskriver en medlemsstats lovgivning en større basiskapital for gensidige selskaber, der udøver visse former for virksomhed, finder denne lovgivning anvendelse på europæiske gensidige selskaber med hjemsted i denne medlemsstat.

Artikel 5 (hjemsted)

Et europæisk gensidigt selskabs hjemsted skal være beliggende inden for Fællesskabet, i samme land som dets hovedkontor.

Artikel 6
(flytning)

1. Et europæisk gensidigt selskab kan flytte sit hjemsted til en anden medlemsstat efter regler i stk. 2-9 nedenfor. Flytning giver ikke anledning til, at selskabet opløses, eller at der stiftes en ny juridisk person.
2. Direktions- eller ledelsesorganet skal udarbejde en flytteplan, som offentliggøres efter reglerne i artikel 9, hvilket dog ikke er til hinder for yderligere offentliggørelse foreskrevet i hjemstedsstaten. Planen skal indeholde:
 - a) selskabets foreslåede nye hjemsted
 - b) forslag til vedtægter samt eventuelt nyt navn for selskabet
 - c) forslået tidsplan for flytningen.
- 2a. Direktions- eller ledelsesorganet skal udfærdige en rapport med redegørelse og begrundelse for de retlige og økonomiske aspekter ved flytningen samt angivelse af de dermed forbundne konsekvenser for medlemmer såvel som for arbejdstagerne.
- 2b. I mindst en måned før afholdelsen af den generalforsamling, der skal træffe afgørelse om flytningen, har selskabets medlemmer og kreditorer ret til på selskabets hjemsted at få indsigt i flytteplanen og den i stk. 2a omhandlede rapport og til vederlagsfrit at rekvirere kopier af disse dokumenter.
- 2c. For gensidige europæiske selskaber registreret på dens område kan en medlemsstat fastsætte særlige bestemmelser, der kan sikre de minoritetsmedlemmer, der har udtalt sig om flytningen, en tilstrækkelig beskyttelse.
3. Beslutning om flytning kan først træffes to måneder efter stedfunden offentliggørelse af planerne. Beslutningen træffes efter de regler, der gælder for vedtægtsændringer.

4. Selskabets kreditorer og andre rettighedshavere med fordringer stiftet før offentliggørelsen af flytteplanen kan forlange, at selskabet stiller sikkerhed til dækning af deres krav. Denne ret udøves i henhold til den nationale lovgivning i den stat, hvor selskabet havde sit hjemsted før flytningen.

En medlemsstat kan udvide bestemmelserne i ovenstående afsnit til også at omfatte offentlige enheders fordringer på selskabet, der er stiftet før flytningen.

5. I selskabets hjemstedsstat skal der af en domstol, notar eller anden kompetent myndighed udstedes gyldig erklæring om, at de betingelser og formaliteter, der kræves for flytning, er opfyldt.
6. Selskabet kan først registreres på sit nye hjemsted efter fremlæggelse af den i stk. 5 omhandlede erklæring samt bevis for, at alle betingelser for registrering i den nye hjemstedsstat er opfyldt.
- 6a. Flytningen af selskabets hjemsted og den deraf følgende ændring af dets vedtægter får virkning fra den dato, hvor selskabet efter reglerne i artikel 8 er registreret på det nye hjemsted.
7. Selskabet kan først slettes af registeret på det tidligere hjemsted, når der er fremlagt bevis for, at det er optaget i registeret på det nye hjemsted.
8. Selskabets nye registrering og slettelsen af den tidligere registrering bekendtgøres i de berørte medlemsstater efter reglerne i artikel 9.
9. Selskabets nye hjemsted kan gøres gældende over for tredjemand, så snart bekendtgørelse af dets nye registrering har fundet sted. Så længe selskabets slettelse af registret på det tidligere hjemsted ikke er blevet bekendtgjort, kan tredjemand dog fortsat påberåbe sig det tidligere hjemsted, medmindre selskabet beviser, at vedkommende var vidende om dets nye hjemsted.

10. En medlemsstat kan for europæiske gensidige selskaber registreret på dens område fastsætte, at hvis flytning af selskabets hjemsted bevirker, at selskabet bliver underlagt et andet lands lovgivning, får flytningen ingen virkning, såfremt en kompetent myndighed i dette land inden for den i stk. 3 fastsatte tomånedersfrist modsætter sig flytningen. En sådan indsigelse skal være begrundet i hensyn til almene interesser. Den skal kunne prøves ved en domstol.
11. Et europæiske gensidigt selskab, som er under opløsning, likvidation eller betalingsstandsning eller genstand for anden bobehandling, kan ikke flytte hjemsted.

Artikel 7
(gældende lovgivning)

1. Et europæisk gensidigt selskab er underlagt:

(ÆNDRINGSFORSLAG - tilpasset efter SE-statutten)

- a) denne forordnings bestemmelser
- b) bestemmelserne i selskabets vedtægter, når denne forordning, udtrykkeligt tillader dette
- c) i anliggender, der ikke er reguleret i denne forordning, eller - når et anliggende er delvis reguleret heri - i spørgsmål, der ikke er omfattet af denne forordning.
 - de lovbestemmelser, medlemsstaterne har vedtaget i henhold til fællesskabsregler, der specielt omhandler europæiske gensidige selskaber
 - de lovbestemmelser i medlemsstaterne, som ville finde anvendelse på de i bilaget opregnede retlige enheder i overensstemmelse med lovgivningen i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat
 - bestemmelserne i vedtægterne, efter samme regler som dem, der gælder for de i bilaget opregnede retlige enheder i henhold til lovgivningen i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat.

2. (ÆNDRINGSFORSLAG, tilpasset SE-statutten)

Er en medlemsstat opdelt i flere territoriale enheder, der hver især har sin egen lovgivning, hvori de i stk. 1 omhandlede spørgsmål er reguleret, betragtes hver enkelt territorial enhed som en medlemsstat ved afgørelsen af, hvilken lovgivning der finder anvendelse i henhold til stk. 1.

3. Et europæisk gensidigt selskab behandles med hensyn til dets rettigheder og forpligtelser i hver medlemsstat som et gensidigt selskab underlagt hjemstedsstatens lovgivning, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning.

Artikel 8

(registrering, bekendtgørelse)

1. Vedtægterne fastsættes af stifterne i overensstemmelse med de regler, der gælder for stiftelse af gensidige selskaber i henhold til lovgivningen i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat. Disse vedtægter skal være nedfældet skriftligt og underskrevet af stifterne.
2. I de medlemsstater, hvis lovgivning ikke foreskriver en forebyggende administrativ eller retslig kontrol ved stiftelsen, skal vedtægterne nedfældes i et officielt bekræftet dokument. Kontrolmyndigheden skal påse, at dette dokument opfylder kravene til stiftelse af europæiske gensidige selskaber, specielt kravene i denne forordnings artikel 1, 2, 3 og 5.
3. Medlemsstaterne udpeger det register, hvori europæiske gensidige selskaber skal registreres, og fastsætter, hvilke regler der skal gælde herfor. De fastsætter nærmere regler for anmeldelse af vedtægterne. Et europæisk gensidigt selskab kan ikke registreres, førend de foranstaltninger, der foreskrives i direktiv [om arbejdstagernes stilling] er truffet.

4. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende bekendtgøres, jf. stk. 3:
- a) selskabets vedtægter samt ændringer heraf, med fuldstændig gengivelse af vedtægterne i deres seneste version
 - b) oplysninger om oprettelse eller nedlæggelse af forretningssteder
 - c) oplysninger om, hvilke personer der i deres egenskab af det i loven foreskrevne organ eller som medlem af et sådant organ
 - har beføjelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager
 - deltager i ledelsen af eller i tilsynet eller kontrollen med selskabet
- ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
- d) oplysninger om basiskapitalens størrelse mindt én gang om året, medmindre enhver forhøjelse af basiskapitalen kræver vedtægtsændring
 - e) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive, hvilke personer der i henhold til loven skal attestere balancen.
 - f) planer om flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 6, stk. 2
 - g) opløsning og likvidation af selskabet eller beslutning om videreførelse af selskabet, jf. artikel 49
 - h) retsafgørelser, hvorved selskabet erklæres ugyldigt
 - i) oplysninger om likvidatorer og disses respektive beføjelser ved deres udpegelse og ved ophør af deres hverv
 - j) oplysninger om afslutning af likvidation og selskabets slettelse af registeret.
5. Er der indgået retshandeler på vegne af et europæisk gensidigt selskab, der er under stiftelse, før det har fået status som juridisk person, og overtager selskabet ikke de deraf følgende forpligtelser, hæfter de personer, der har indgået retshandlerne, solidarisk og ubegrænset, medmindre andet er aftalt.

Artikel 9

(offentliggørelse af dokumenter i medlemsstaterne)

1. Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 8, stk. 4, omhandlede dokumenter og oplysninger offentliggøres i den officielle tidende i selskabets hjemstedsstat, og fastsætter, hvem der skal drage omsorg herfor. Disse dokumenter og oplysninger offentliggøres i uddrag eller i form af en meddelelse om deres indførelse i registeret.

Medlemsstaterne drager desuden omsorg for, at enhver i det i artikel 8, stk. 3, omhandlede register kan gøre sig bekendt med de i samme artikels stk. 4 nævnte dokumenter og få tilsendt fuldstændige genparter eller uddrag heraf.

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at undgå eventuelle uoverensstemmelser mellem indholdet af bekendtgørelsen og indholdet af registeret. I tilfælde af uoverensstemmelse kan den bekendtgjorte tekst ikke gøres gældende over for tredjemand, men denne kan dog påberåbe sig den, medmindre foreningen godtgør, at han havde kendskab til det i registeret indførte dokument.

Medlemsstaterne kan fastsætte et gebyr for de i foregående afsnit nævnte handlinger, der dog ikke må overstige de administrative omkostninger forbundet hermed.

2. De nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 89/666/EØF, finder anvendelse på de filialer, et europæisk gensidigt selskab opretter i andre medlemsstater end dets hjemstedsstat.
3. Et europæiske gensidigt selskab kan ikke gøre dokumenter og oplysninger gældende over for tredjemand, førend den i stk. 1 omhandlede offentliggørelse har fundet sted, medmindre selskabet godtgør, at vedkommende havde kendskab dertil. Disse dokumenter eller oplysninger kan dog ikke, for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den 16. dag efter dagen for bekendtgørelsen, gøres gældende over for tredjemand, hvis tredjemand godtgør, at han ikke har haft mulighed for at gøre sig bekendt med dem.
4. Tredjemand kan påberåbe sig dokumenter eller oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre den manglende offentliggørelse bevirker, at de pågældende dokumenter eller oplysninger ikke har fået retsvirkning.

Artikel 10 (bekendtgørelse i EF-Tidende)

Medlemsstaterne sikrer, at registrering af et europæisk gensidigt selskab og afslutning af en eventuel likvidation bekendtgøres til orientering i De Europæiske Fællesskabers Tidende med angivelse af registreringsnummer, -dato og -sted, dato og sted for offentliggørelsen af disse oplysninger, selskabets adresse samt en kortfattet angivelse af dets formål, og drager omsorg for, at disse oplysninger fremsendes til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer senest en måned efter stedfunden offentliggørelse i hjemstedsstatens officielle tidende efter artikel 9, stk. 1.

Flytning af selskabets hjemsted, jf. artikel 6, stk. 2, bekendtgøres med angivelse af de i stk. 1 nævnte oplysninger samt oplysninger om den nye registrering.

Artikel 11
(obligatoriske angivelser på dokumenter)

På breve og dokumenter til personer uden for selskabet skal læseligt være angivet:

- a) selskabets navn med angivelse af, at der er tale om et europæisk gensidigt selskab
- b) selskabets registreringssted, jf. artikel 8, stk. 3, samt registreringsnummer
- c) adressen på selskabets hjemsted
- d) i påkommende tilfælde angivelse af, at selskabet er under likvidation eller retslig administration.

KAPITEL II: GENERALFORSAMLING

Artikel 12
(beføjelser)

1. Generalforsamlingen træffer beslutning:
 - a) i de anliggender, hvor denne forordning tillægger generalforsamlingen særlig kompetence
 - b) i de anliggender, der ikke henhører under direktions-, ledelses- eller tilsynsorganets enekompetence i henhold til:
 - denne forordning
 - direktiv [om arbejdstagernes stilling i det europæiske gensidige selskab]
 - ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten
 - selskabets vedtægter.

Artikel 13
(indkaldelse)

1. Generalforsamlingen skal indkaldes mindst én gang om året, senest seks måneder efter regnskabsårets afslutning.
2. Generalforsamlingen kan til enhver tid indkaldes af direktions- eller ledelsesorganet. På begæring fra tilsynsorganet skal den indkaldes af direktionsorganet.
3. Dagsordenen for den generalforsamling, der afholdes efter regnskabsårets afslutning, skal mindst omfatte godkendelse af årsregnskabet og

driftsresultatets anvendelse samt godkendelse af den årsberetning, der skal udarbejdes i henhold til artikel 46 i direktiv 78/660/EØF og fremlægges af direktions- eller ledelsesorganet.

4. I europæiske gensidige selskaber, der ledes af et direktions- og et tilsynsorgan, kan vedtægterne fastsætte, at de to organer i forening, men ved særskilt afstemning, træffer beslutning om godkendelse af årsregnskabet, og at beslutningen herom kun i tilfælde af uenighed mellem de to organer træffes af generalforsamlingen.

Artikel 14

(indkaldelse på begæring af et mindretal af medlemmerne)

1. Et mindretal bestående af mindst 25% af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne, kan forlange generalforsamlingen indkaldt og bestemte punkter optaget.
2. Begæring om indkaldelse af generalforsamlingen skal være ledsaget af en begrundelse med angivelse af de punkter, der ønskes optaget på dagsordenen.
3. Er en i overensstemmelse med stk. 1 fremsat begæring ikke imødekommet inden for en frist på en måned, kan den kompetente retslige eller administrative myndighed på selskabets hjemsted beordre generalforsamlingen indkaldt eller give de medlemmer, der fremsatte begæringen, eller en af disse befuldmægtiget person bemyndigelse til at indkalde den.
4. Der kan på en generalforsamling træffes beslutning om at indkalde til ny generalforsamling på en dato og med en dagsorden, der fastsættes af generalforsamlingen.

Artikel 15

(indkaldelsesmåde og indkaldelsesfrist)

1. Indkaldelse til generalforsamlingen sker:
 - ved bekendtgørelse i den nationale tidende, der foreskrives af lovgivningen i selskabets hjemstedsstat, jf. artikel 3, stk. 4, i direktiv 68/151/EØF, eller
 - ved indrykning af en meddelelse i et eller flere større dagblade i medlemsstaterne, eller
 - ved enhver form for skriftlig meddelelse rettet til alle selskabets medlemmer.
2. Indkaldelsen skal mindst indeholde følgende angivelser:
 - selskabets navn og hjemsted
 - tid og sted for generalforsamlingen
 - generalforsamlingens art (ordinær, ekstraordinær eller særlig)

- i påkommende tilfælde de i vedtægterne foreskrevne formaliteter for deltagelse i generalforsamlingen og udøvelse af stemmeretten
 - dagsordenen, med angivelse af de punkter, der skal behandles, og forslag til beslutning.
3. Mellem indkaldelsens offentliggørelse eller udsendelse, jf. stk. 1, og den første afholdelse af generalforsamlingen skal der forløbe mindst 30 dage.

Artikel 16

(optagelse af nye punkter på dagsordenen)

Et eller flere nye punkter kan inden udløbet af ti dage efter modtagelsen af indkaldelsen forlanges optaget på generalforsamlingens dagsorden af mindst 25% af selskabets medlemmer, medmindre en lavere procentdel er fastsat i vedtægterne.

Artikel 17

(deltagelse ved personligt fremmøde eller ved fuldmagt)

1. Kun selskabets medlemmer har ret til at deltage i generalforsamlingen med stemmeret.
2. Medlemmer med stemmeret kan efter de i vedtægten fastsatte bestemmelser lade sig repræsentere på generalforsamlingen af en befuldmægtiget.
3. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemning pr. brev, og skal i så fald indeholde nærmere regler herfor.

Artikel 18

(sektionsforsamlinger)

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 105)

1. Generalforsamlingen består enten af samtlige medlemmer eller af delegerede, der er udpeget efter de i vedtægterne fastsatte regler.
2. For europæiske gensidige selskaber, der har flere forretningssteder, som virker i flere regioner, eller som har mere end 500 medlemmer, kan det i vedtægterne fastsættes, at der forud for en generalforsamling kan afholdes sektionsforsamlinger, der hver for sig behandler samme dagsorden. På disse sektionsforsamlinger vælges delegerede til deltagelse i generalforsamlingen. Vedtægterne skal fastsætte bestemmelser om sektionsopdelingen og om antallet af delegerede for hver sektion samt de nærmere regler for sådanne sektionsforsamlinger.
3. Enhver deltager i generalforsamlingen kan efter de i vedtægterne fastsatte regler lade sig repræsentere.
4. Vedtægterne kan fastsætte, at der kan afholdes afstemning pr. brev, og fastlægge nærmere regler herfor.

Artikel 19
(ret til oplysninger)

Alle medlemmer har lige adgang til de oplysninger, som de har krav på før eller under generalforsamlingen.

Disse oplysninger skal mindst en måned før generalforsamlingens afholdelse gøres tilgængelige for selskabets medlemmer på dets hjemsted.

I særdeleshed skal medlemmerne forud for den generalforsamling, der følger efter regnskabsårets afslutning, have adgang til de regnskabsdokumenter, der skal udarbejdes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og direktiv 83/349/EØF.

Artikel 20
(stemmeret)

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 106, tilpasset)

Hvert medlem af et europæisk gensidigt selskab har én stemme. I europæiske gensidige selskaber, der består af retlige enheder, kan vedtægterne fastsætte, at hver enkelt enheds stemmeret afpasses efter dens medlemstal og aktiviteter. Vedtægterne skal fastsætte grænser for hver retlige enheds repræsentation, således at det undgås, at en af dem kommer til at råde over et absolut flertal af stemmerne.

Artikel 21

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 107)

Vedtægterne kan tillægge visse medlemmer flere stemmer. De skal i så fald indeholde nærmere bestemmelser om, hvornår et medlem kan have flere stemmer; kriterierne herfor skal være baseret på medlemmernes deltagelse i det gensidige selskabs virke. Vedtægterne skal desuden fastsætte, hvor mange stemmer der højst kan tillægges ét medlem, samt de maksimale beføjelser et medlem kan udøve på vegne af andre medlemmer.

Artikel 22
(almindeligt flertal)

Beslutninger vedtages med flertallet af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer, medmindre andet gælder i henhold til denne forordning eller vedtægterne.

Artikel 23
(kvalificeret flertal)

Ændring af vedtægterne kan kun ske ved beslutning truffet af generalforsamlingen med mindst to tredjedele af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

En medlemsstat kan foreskrive, at direktions- eller ledelsesorganet skal ændre vedtægterne efter påbud fra en retslig eller administrativ myndighed, når vedtægtsændringer for at have gyldighed skal godkendes af vedkommende myndighed.

Enhver vedtægtsændring bekendtgøres efter reglerne i artikel 9.

Artikel 24
(anfægtelse af generalforsamlingsbeslutninger)

Generalforsamlingsbeslutninger kan under nedennævnte betingelser omstødes som værende i strid med denne forordning eller selskabets vedtægter:

- sag til omstødelse kan anlægges af ethvert medlem, der kan påvise en legitim interesse i overholdelse af de overtrådte bestemmelser
- sag skal anlægges inden tre måneders forløb ved domstolen på selskabets hjemsted. Sagen anlægges mod selskabet. Hvad angår proceduren for anlæg af omstødelingssag, finder lovgivningen i selskabets hjemstedsstat anvendelse
- domstolen kan - efter at have indhentet udtalelse fra selskabet - stille iværksættelsen af den anfægtede beslutning i bero. Den kan også afsige kendelse om, at sagsøger skal stille sikkerhed for den skade, suspensionen af den anfægtede beslutning måtte afføde, såfremt hans påstand afvises eller kendes ubeføjet
- træffer domstolen afgørelse om, at generalforsamlingsbeslutningen er ugyldig, eller at dens iværksættelse skal stilles i bero, har denne afgørelse retsvirkning over for enhver, dog med forbehold af de rettig-heder, tredjemand i god tro måtte have erhvervet over for selskabet.

Artikel 25
(bekendtgørelse af retsafgørelser)

Træffer en domstol eller anden kompetent myndighed afgørelse om, at en beslutning vedtaget af et europæisk gensidigt selskabs generalforsamling er ugyldig eller uden retsvirkning, skal denne afgørelse bekendtgøres efter reglerne i kapitel 9.

KAPITEL III: DIREKTIONS-, TILSYNS- OG LEDELSESORGAN

Artikel 26
(ledelsesstruktur)

Vedtægterne skal på de i denne forordning fastsatte betingelser indeholde bestemmelser om selskabets ledelsesstruktur, der kan være opbygget enten efter det tostrengede system (med et direktionsorgan og et tilsynsorgan) eller efter det enstrengede system (med ét ledelsesorgan). En medlemsstat kan dog for europæiske gensidige selskaber med hjemsted på dens område foreskrive enten det tostrengede eller det enstrengede system.

AFSNIT I: DET TOSTRENGEDE SYSTEM

UNDERAFSNIT I: DIREKTIONSORGANET

Artikel 27
(direktionsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Direktionsorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Direktionsorganets medlem eller medlemmer har bemyndigelse til at forpligte selskabet over for tredjemand og repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Direktionsorganets medlem eller medlemmer udpeges og afsættes af tilsynsorganet.
3. Ingen kan på samme tid være medlem af både direktionsorganet og tilsynsorganet i et europæisk gensidigt selskab.

I tilfælde af et medlems forfald kan tilsynsorganet dog udpege et af sine medlemmer til at varetage hvervet som medlem af direktionsorganet. Så længe den pågældende udøver dette hverv, suspenderes hans hverv som medlem af tilsynsorganet.

4. Antallet af medlemmer i direktionsorganet fastsættes i selskabets vedtægter.

Artikel 28

(formand, indkaldelse)

1. Vedtægterne kan fastsætte, at direktionsorganet vælger en formand af sin midte.
2. Direktionsorganet indkaldes efter de regler, der er fastsat i vedtægterne eller i givet fald forretningsordenen. I særligt hastende tilfælde kan direktionsorganet dog altid indkaldes af et af dets medlemmer, som i så fald skal angive begrundelsen herfor.

UNDERAFSNIT 2: TILSYNSORGANETArtikel 29

(tilsynsorganets opgaver og udpegelse af dets medlemmer)

1. Tilsynsorganet fører tilsyn med direktionsorganets varetagelse af dets hverv. Tilsynsorganet kan ikke selv forestå den daglige ledelse af selskabet. Det kan ikke repræsentere selskabet over for tredjemand. Det repræsenterer dog selskabet over for direktionsorganets medlemmer eller et af disse, i retssager og ved indgåelse af aftaler.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 108, tilpasset)

2. Under forbehold af reglerne om valg af arbejdstagerrepræsentanter i direktiv (...) udpeges og afsættes tilsynsorganets medlemmer af generalforsamlingen. De første medlemmer af et nystiftet selskabs tilsynsorgan kan dog være udpeget i vedtægterne. Dette gælder dog kun, medmindre den nationale lovgivning åbner mulighed for, at en del af organets medlemmer udpeges af et mindretal af selskabets medlemmer.
3. Antallet af medlemmer i tilsynsorganet fastsættes i vedtægterne. En medlemsstat kan dog for europæiske gensidige selskaber registreret på dens område foreskrive, hvor mange medlemmer tilsynsorganet skal have.

Artikel 30

(ret til oplysninger)

1. Direktionsorganet skal mindst hver tredje måned underrette tilsynsorganet om selskabets situation og dets forventede udvikling under hensyntagen til oplysninger om eventuelle kontrollerede virksomheders forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets situation.
2. Direktionsorganet underretter omgående tilsynsorganet om alle vigtige forhold, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.

3. Tilsynsorganet kan til enhver tid forlange oplysninger eller en nærmere redegørelse fra direktionsorganet om ethvert forhold af betydning for selskabet.
4. Tilsynsorganet kan foretage enhver undersøgelse, der er nødvendig for varetagelsen af dets opgaver. Det kan pålægge et eller flere af dets medlemmer at foretage denne undersøgelse og lade sig bistå af sagkyndige.
5. Ethvert medlem af tilsynsorganet skal have adgang til alle oplysninger, som tilsynsorganet får meddelt af direktionsorganet.

Artikel 31

(formand, indkaldelse)

1. Tilsynsorganet vælger af sin midte en formand.
2. Tilsynsorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ, efter anmodning fra mindst en tredjedel af tilsynsorganets medlemmer eller efter anmodning fra direktionsorganet. Anmodninger om indkaldelse af tilsynsorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde tilsynsorganet.

AFSNIT II: DET ENSTRENGEDE SYSTEM

Artikel 32

(ledelsesorganets opgaver, udpegelse af dets medlemmer)

1. Ledelsesorganet varetager den daglige ledelse af selskabet. Ledelsesorganets medlem eller medlemmer er bemyndiget til at forpligte selskabet over for tredjemand og til at repræsentere det i retssager i overensstemmelse med de bestemmelser, der i selskabets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 68/151/EØF.
2. Ledelsesorganet består af mindst tre medlemmer, dog ikke flere end fastsat i vedtægterne.
3. Ledelsesorganet kan tillægge et eller flere af sine medlemmer beføjelse til at lede selskabet. Det kan ligeledes tillægge en eller flere personer, der ikke er medlemmer af organet, visse ledelsesbeføjelser, som dog til enhver tid kan tilbagekaldes. Vedtægterne eller generalforsamlingen kan fastsætte nærmere regler for sådan delegation.
4. (ÆNDRINGSFORSLAG nr. 109, tilpasset)

Under forbehold af reglerne om valg af arbejdstagerrepræsentanter i direktiv (...) udpeges og afsættes ledelsesorganets medlem eller medlemmer af generalforsamlingen.

Artikel 33

(mødehyppighed og ret til oplysninger)

1. Ledelsesorganet træder sammen mindst hver tredje måned eller hyppigere, hvis dette er fastsat i vedtægterne, for at drøfte selskabets anliggender og dets forventede udvikling, under hensyntagen til forhold i forbindelse med eventuelle kontrollerede virksomheder, der kan få væsentlig indflydelse på selskabets stilling.
2. Ledelsesorganet skal træde sammen, når der skal træffes beslutning om de i artikel 38 omhandlede dispositioner.
3. Ethvert af ledelsesorganets medlemmer har adgang til alle rapporter, dokumenter og oplysninger, der forelægges ledelsesorganet om de i stk. 1 omhandlede anliggender.

Artikel 34

(formand, indkaldelse)

1. Ledelsesorganet vælger af sin midte en formand.
2. Ledelsesorganet indkaldes på de i vedtægterne fastsatte betingelser af formanden, enten på dennes eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af dets medlemmer. Anmodninger om indkaldelse af ledelsesorganet skal være ledsaget af en begrundelse. Er en sådan anmodning ikke imødekommet efter senest 15 dages forløb, kan de, der fremsatte anmodningen, indkalde ledelsesorganet.

AFSNIT III: FÆLLES REGLER FOR SÅVEL DET ENSTRENGEDE SOM DET TOSTRENGEDE SYSTEM

Artikel 35

(funktionsperiode)

1. Organets medlemmer udnævnes for en i vedtægterne fastsat periode, som dog ikke kan overstige seks år.
2. Medlemmerne kan genudnævnes en eller flere gange for det i henhold til stk. 1 fastsatte tidsrum.

Artikel 36

(betingelser for at have sæde i et selskabsorgan)

1. Gensidige selskaber, som er medlem af et selskabsorgan i et europæisk gensidigt selskab, skal udpege en fysisk person som deres repræsentant til udøvelsen af dette hverv. Repræsentanten skal opfylde de samme forpligtelser og betingelser, som ville gælde, hvis han personligt var medlem af det pågældende organ.
2. Til at have sæde i direktions-, ledelses- eller tilsynsorganet eller til at udøve ledelses- eller repræsentationsbeføjelser kan ikke udpeges personer, som i henhold til:
 - den for dem gældende lovgivning, eller
 - den nationale lovgivning i selskabets hjemstedsstat, eller
 - en retslig eller administrativ afgørelse truffet eller anerkendt i en medlemsstat,

ikke kan have sæde i en juridisk persons ledende organer.

Artikel 37

(forretningsorden)

Hvert selskabsorgan kan fastsætte en forretningsorden efter de i vedtægterne fastsatte regler. Ethvert af selskabets medlemmer og enhver kompetent myndighed skal have adgang til på selskabets hjemsted at gøre sig bekendt med denne forretningsorden.

Artikel 38

(repræsentationsbeføjelser og ansvar)

1. Er beføjelsen til at repræsentere selskabet over for tredjemand i overensstemmelse med reglerne i artikel 26, stk. 1, og artikel 31, stk. 1, tillagt flere medlemmer, udøves denne beføjelse i forening.
2. Selskabets vedtægter kan dog fastsætte, at ethvert af medlemmerne kan forpligte selskabet individuelt, eller at selskabet kan forpligtes af to eller flere af disse i forening. En sådan bestemmelse kan gøres gældende over for tredjemand, når den er offentliggjort efter reglerne i artikel 9.
3. Selskabet forpligtes over for tredjemand ved de retshandler, der indgås af medlemmer af dets organer, også selv om disse retshandler falder uden for rammerne af selskabets formål, medmindre de beføjelser, disse organer har eller kan tillægges i henhold til loven, er overskredet.

Medlemsstaterne kan dog fastsætte, at selskabet ikke er forpligtet af retshandler, der overskrider rammerne for dets formål, hvis det beviser, at tredjemand var vidende om, at den pågældende retshandel

██████████
111

faldt uden for disse rammer, eller ikke kunne være uvidende herom i betragtning af omstændighederne, idet offentliggørelsen af vedtægterne ikke i sig selv er tilstrækkeligt som bevis herfor.

4. Oplysninger om, hvilke personer der kan repræsentere selskabet, skal bekendtgøres efter reglerne i artikel 9 ved deres udnævnelse og ved ophøret af deres hverv. Ved bekendtgørelsen af disse oplysninger skal det præciseres, om de pågældende er beføjet til at forpligte selskabet enkeltvis, eller om de kun kan forpligte det i forening.

Artikel 39

(dispositioner, der kræver godkendelse)

1. Selskabets vedtægter skal fastsætte, hvilke former for dispositioner direktionsorganet kun må træffe med tilsynsorganets godkendelse i det tostrengede system, eller hvilke former for dispositioner ledelsesorganet skal træffe udtrykkelig beslutning om i det enstrengede system.

En medlemsstat kan dog fastsætte, at tilsynsorganet i det enstrengede system selv kan kræve visse former for dispositioner forelagt til godkendelse.

2. Enmedlemsstat kan fastsætte, for hvilke dispositioner vedtægterne i gensidige europæiske selskaber registreret på dens område mindst skal kræve tilsynsorganets godkendelse.

Artikel 40
(rettigheder og pligter)

1. I udøvelsen af de hverv, der er tillagt dem i overensstemmelse med denne forordning, har hvert medlem af et organ samme rettigheder og forpligtelser som de øvrige medlemmer.
2. Alle medlemmer af selskabets organer skal udøve deres hverv i selskabets interesse under særlig hensyntagen til selskabsmedlemmernes og arbejdstagernes interesser.
3. Alle medlemmer af selskabets organer har tavshedspligt med hensyn til de oplysninger af fortrolig karakter, de får kendskab til om selskabet, selv efter ophøret af deres hverv.

Artikel 41
(beslutningsdygtighed)

1. Selskabets organer træffer beslutninger på de betingelser og efter de regler, der er fastsat i vedtægterne.
2. Er der ikke fastsat bestemmelser herom i vedtægterne, er hvert organ kun beslutningsdygtig, hvis mindst halvdelen af dets medlemmer er til stede. Beslutninger træffes ved stemmeflertal blandt de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer.
3. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslaggivende.

Artikel 42
(erstatningsansvar)

1. Medlemmerne af direktions-, tilsyns- og ledelsesorganet hæfter for den skade, de måtte have påført selskabet ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er forbundet med deres hverv.
2. Består et organ af flere medlemmer, hæfter disse solidarisk for den skade, der måtte være påført selskabet; dog kan et medlem fritages for ansvar, hvis han kan bevise, at han ikke har tilsidesat nogen forpligtelse knyttet til hans hverv.

Artikel 43
(selskabets anlæg af erstatningssøgsmål)

1. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål på selskabets vegne og for dets regning i de i artikel 41, stk. 1, omhandlede tilfælde træffes af generalforsamlingen med et flertal af de tilstedeværende eller repræsenterede medlemmers stemmer.

Generalforsamlingen udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

2. Beslutning om at anlægge erstatningssøgsmål i selskabets navn og for dets regning kan tillige træffes af en femtedel af selskabets medlemmer. De udpeger i så fald en særlig befuldmægtiget til at føre sagen.

Artikel 44
(forældelse af søgsmålsretten)

Selskabets ret til at anlægge erstatningssøgsmål forældes fem år efter den skadevoldende handling.

KAPITEL IV: FINANSIERINGSFORMER, ÅRSREGNSKABER, KONSOLIDEREDE REGNSKABER, REVISION OG OFFENTLIGGØRELSE

Artikel 45
(finansieringsmåder)

Et europæisk gensidigt selskab kan benytte sig af alle finansieringsformer på de gunstigste vilkår, der gælder for gensidige selskaber i selskabets hjemstedsstat. Det samme gælder for de finansieringsformer, det ønsker at få adgang til i de medlemsstater, hvor det har forretningssteder.

Artikel 46
(opstilling af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber)

1. Med hensyn til opstilling af årsregnskaber, eventuelt konsoliderede regnskaber, og årsberetning samt revision og offentliggørelse heraf er et europæisk gensidigt selskab underlagt de bestemmelser, der i dets hjemstedsstat er vedtaget i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF.
2. Et europæisk gensidigt selskab kan opstille sine årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber i ECU. I så fald skal det i noterne anføres, på hvilket grundlag regnskabsposter, som oprindeligt var angivet i anden valuta, er omregnet til ECU.

114

Artikel 47
(lovpligtig revision)

Et europæisk gensidigt selskabs årsregnskaber og eventuelle konsoliderede regnskaber revideres af en eller flere personer, som i selskabets hjemstedsstat er meddelt autorisation hertil efter de bestemmelser, denne stat har vedtaget i henhold til direktiv 84/253/EØF og 89/48/EØF. Disse personer skal tillige påse, at årsberetningen stemmer overens med årsregnskabet og det eventuelle konsoliderede regnskab for det pågældende regnskabsår.

Artikel 48
(offentliggørelse af regnskaber)

1. Det behøringt godkendte årsregnskab og det eventuelle konsoliderede regnskab samt årsberetningen og revisionsrapporten offentliggøres efter den fremgangsmåde, der i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF foreskrives i lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.
2. Er gensidige selskaber ifølge lovgivningen i det europæiske gensidige selskabs hjemstedsstat ikke underlagt pligt til at offentliggøre regnskaber som fastsat i artikel 3 i direktiv 68/151/EØF, skal det europæiske gensidige selskab mindst på sit hjemsted fremlægge sine regnskaber til gennemsyn på offentligheden. Kopi af regnskabsdokumenter skal uden videre kunne rekvireres. Gebyret for fremsendelse af en sådan kopi må ikke overstige de dermed forbundne administrative omkostninger.

Artikel 49
(kredit- og finansieringsinstitutter, forsikringsselskaber)

Europæiske gensidige selskaber, der er kreditinstitutter, finansieringsinstitutter eller forsikringsselskaber, skal med hensyn til opstilling, revision og offentliggørelse af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber overholde de regler, der er fastsat i hjemstedsstatens nationale lovgivning i henhold til Rådets direktiv 86/635/EØF eller direktiv¹⁷⁾ [om forsikringsselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber].

KAPITEL V: OPLØSNING OG LIKVIDATION

AFSNIT I: OPLØSNING

Artikel 50
(ved generalforsamlingsbeslutning)

1. Et europæisk gensidigt selskab kan opløses ved beslutning truffet af generalforsamlingen efter reglerne i artikel 22.

Generalforsamlingen kan dog efter samme regler vedtage at annullere en beslutning om at opløse selskabet, så længe der er ikke er sket nogen udlodning af likvidationsprovenu.

17) EFT nr. L

2. Direktions- eller ledelsesorganet skal tillige indkalde generalforsamlingen med henblik på at træffe beslutning om opløsning af selskabet:
- når den i vedtægterne fastsatte varighed for selskabets eksistens er udløbet
 - hvis den tegnede basiskapital er kommet ned under det i vedtægterne fastsatte minimum
 - hvis selskabet ikke har offentliggjort regnskaber i de seneste tre regnskabsår
 - hvis antallet af medlemmer er kommet ned under det minimum, der er fastsat i nærværende forordning eller selskabets vedtægter
 - når enhver anden af de opløsningsgrunde, der er fastsat i hjemstedsstatens lovgivning om gensidige selskaber eller i selskabets vedtægter, er indtrådt.

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 111)

Generalforsamlingen træffer beslutning om at opløse selskabet eller videreføre det efter reglerne i artikel 22.

Artikel 51
(ved retsafgørelse)

På begæring af enhver person med legitim interesse heri eller en kompetent myndighed skal domstolen på selskabets hjemsted træffe afgørelse om, at selskabet skal opløses, når den konstaterer, at:

- selskabets hjemsted er blevet flyttet til et sted uden for Fællesskabet
- selskabet udøver sin virksomhed i strid med ufravigelige retsregler i hjemstedsstaten eller bestemmelserne i denne forordnings artikel 1, artikel 2, stk. 1, og artikel 4.

Domstolen kan i givet fald indrømme selskabet en frist til at bringe forholdene i orden. Er forholdene ikke bragt i orden inden udløbet af denne frist, opløses selskabet.

AFSNIT II: LIKVIDATION

Artikel 52
(likvidation)

1. Opløsning af et europæisk gensidigt selskab medfører, at det træder i likvidation.
2. Likvidation af et europæisk gensidigt selskab og likvidationens afslutning er underlagt lovgivningen i selskabets hjemstedsstat.
3. Et europæiske gensidigt selskab, for hvilket der er truffet beslutning om opløsning, fortsætter med at bestå som juridisk person, indtil likvidationen er afsluttet.

4. Efter likvidationen indgives regnskaber og bilag i forbindelse med likvidationen til det i artikel 8, stk. 3, omhandlede register. Alle interesserede har ret til at gøre sig bekendt med disse dokumenter.

Artikel 53
(udlodning af likvidationsprovenu)

Efter fyldestgørelse af kreditorerne og eventuelle andre rettighedshavere udloddes selskabets nettoprovenu, medmindre andet er fastsat i vedtægterne, efter beslutning truffet af generalforsamlingen til andre europæiske gensidige selskaber, til gensidige selskaber henhørende under en af medlemsstaternes lovgivning eller til en eller flere organisationer, hvis formål er at fremme og støtte gensidige selskaber.

KAPITEL VI: INSOLVENS OG BETALINGSSTANDSNING

Artikel 54
(insolvens og betalingsstandsning)

1. I tilfælde af et europæisk gensidigt selskabs insolvens eller betalingsstandsning finder hjemstedsstatens lovgivning herom anvendelse.
2. Iværksættelse af insolvens- eller betalingsstandsningsbehandling anmeldes til det i artikel 8, stk. 3, omhandlede register af den person, der er blevet beskikket til at varetage den pågældende behandling. Følgende oplysninger skal anmeldes til registeret:
 - a) hvilken form for behandling, der er tale om, datoen for afgørelsen om dens iværksættelse samt angivelse af, hvilken domstol, der har truffet afgørelsen
 - b) datoen for betalingsstandsningen, hvis denne er angivet i afgørelsen
 - c) navn og adresse på den eller de kuratorer, administratorer, likvidatorer eller andre personer, der er blevet beskikket til at varetage behandlingen
 - d) enhver anden relevant oplysning.
3. Har en domstol ved en endelig afgørelse nægtet at iværksætte en behandling efter stk. 1 under henvisning til, at der foreligger utilstrækkelige aktiver, foranlediger den på eget initiativ eller på begæring af enhver person med legitim interesse heri denne afgørelse indført i det i artikel 8, stk. 2, omhandlede register.
4. Oplysninger anmeldt til registeret i overensstemmelse med stk. 2 og 3, bekendtgøres efter reglerne i artikel 9.

177

DEL II: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 55 (sanktioner)

Medlemsstaterne fastsætter de forholdsregler, der skal træffes i tilfælde af overtrædelse af nærværende forordning samt af eventuelle nationale foranstaltninger til dens gennemførelse; disse sanktioner skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

Artikel 56

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG 1: DE I ARTIKEL 2, STK. 1, LITRA a), OMHANDLEDE RETLIGE ENHEDER

- i Belgien:

gensidige forsikringsforeninger underlagt §2 i forsikringslov af 11. juni 1874 og §11 i lov af 9. juli 1975 om tilsyn med forsikringsvirksomheder

andelsselskaber underlagt §§ 141-164 i selskabslovene som ændret ved lov af 20. juli 1991

- i Danmark:

Fortsættelsessygekasse

gensidige selskaber

- i Tyskland:

"Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit" (VVaG) underlagt lov om tilsyn med forsikringsforetagender af 6. juni 1931, som ændret ved lov af 1. juli 1990

(ÆNDRINGSFORSLAG fra ordføreren og fra ØSU)

"gesetzliche Krankenkassen" underlagt sociallovbogen (SGBV)

"Berufsgenossenschaften" underlagt §§545, 632, 719a og §762 i "Reichsversicherungsordnung" (RVO)

- i Frankrig:

"Mutuelles" underlagt lov af 25. juli 1985 om gensidige selskaber

"Sociétés d'assurance mutuelles" underlagt forsikringsloven

"Caisse de mutualité agricole" underlagt "Code Rural"

- i Irland:

"Voluntary Health Insurance Board" underlagt "Voluntary Health Insurance Act" af 5. februar 1957

"Companies Limited by Guarantee"

selskaber underlagt "Industrial and Provident Societies Act"

selskaber underlagt "Friendly Societies Act"

- i Italien:

"Mutue" underlagt lov af 15. april 1886

"Società cooperative" underlagt civillovbogens afsnit VI om andels-
selskaber og gensidige forsikringselskaber samt andelsselskaber og
gensidige selskaber underlagt særlove

"Mutue di assicurazione"

- i Luxembourg:

"Sociétés de secours mutuels" og "mutualités" underlagt lov af
7. juli 1961 og bekendtgørelse af 31. juli 1961

Gensidige forsikringsforeninger underlagt § 2 i lov af 16. maj 1891

- i Nederlandene:

Enheder underlagt reglerne i afsnit 3 i bind 2 af "Burgerlijk
Wetboek" om andelsforeninger

- i Det Forenede Kongerige:

"Companies Limited by Guarantee", hvis virksomhed udelukkende
består i at forvalte en bistandsfond

gensidige selskaber

selskaber underlagt "Industrial and Provident Societies Act"

selskaber underlagt "Building Societies Act"

selskaber underlagt "Friendly Societies Act"

- i Grækenland:

enheder underlagt lovgivningen om gensidige selskaber

"allelasphalistikos sunetairismos"

- i Spanien:

"Entidades de Prevision Social" underlagt lov af 2. august 1984 om
den private forsikringssektor

"Mutuas de acc. de trabajo" underlagt lov af 2. august 1984 om den
private forsikringssektor

gensidige selskaber underlagt lov af 2. august 1984 om den private
forsikringssektor

andelsforetagender underlagt lov af 2. april 1987 og regionale love

- i Portugal:

"Mutualidades, associações mutualistas" underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990

"Misericordias" underlagt civillovbogens §§ 167 ff. om foreninger og fonde

"Mutua de seguros"

BILAG 2: DE I ARTIKEL 2, STK. 1, LITRA B), OMHANDLEDE RETLIGE ENHEDER, SOM FORVALTER LOVPLIGTIGE SOCIALSIKRINGSORDNINGER, SAMT BISTANDSORGANISATIONER, HVIS YDELSER ER BASERET PÅ STØRRELSEN AF DE DISPONIBLE MIDLER, OG HVORTIL MEDLEMMERNE INDBETALER FASTE BIDRAG

- i Belgien:

"Mutualités" underlagt lov af 6. august 1990 om gensidige selskaber

- i Danmark:

Fortsættelsessygekasse

- i Tyskland:

(ændringsforslag fra ordføreren og ØSU)

"gesetzliche Krankenkassen" underlagt sociallovbogen (SGBV)

"Berufsgenossenschaften" underlagt §§545, 632, 719a og 762 i "Reichsversicherungsordnung" (RVO)

- i Frankrig:

(ÆNDRINGSFORSLAG nr. 114)

"Mutuelles" underlagt lov af 25. juli 1985 om gensidige selskaber, "sociétés d'assurance mutuelles" underlagt forsikringsloven, "Caisses de mutualité agricole" underlagt "Code rural".

- i Irland:

"Voluntary Health Insurance Board" underlagt Voluntary Health Insurance Act af 5. februar 1957

- i Italien:

"Mutue" underlagt lov af 15. april 1886

- i Luxembourg:

"Sociétés de secours mutuels" og "mutualité" underlagt lov af 7. juli 1961 og anordning af 31. juli 1961

- i Nederlandene:

"Ziekenfonds" (Vereniging van Nederlandse Zorgverzekeraars - V.N.Z. - og Zilverenkruis) underlagt lov af 1. januar 1966 eller Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten

- i Grækenland:

Enheder underlagt lovgivningen om gensidige selskaber

- i Spanien:

"Entidades de previsión social" underlagt lov af 2. august 1984 om den private forsikringssektor

- i Portugal:

"Mutualidades", "associações mutualistas" underlagt lovdekret nr. 72/90 af 3. marts 1990.

Ændret forslag til
RÅDETS DIREKTIV
OM SUPPLERENDE BESTEMMELSER TIL
STATUTTEN FOR DET EUROPÆISKE GENSIDIGE
SELSKAB MED HENSYN TIL ARBEJDSTAGERNES
STILLING

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

SYN 391

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

For at nå de i Traktatens artikel 8A opstillede mål er der ved Rådets forordning (EØF) nr. .../...¹⁾ indført en statut for det europæiske gensidige selskab;

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 116)

der findes i medlemsstaterne love og administrative bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne i alle virksomheder, uanset disses retlige form, ret til at blive informeret og hørt, i nogle medlemsstater tillige bestemmelser, der sikrer arbejdstagerne medindflydelse i gensidige selskaber, uanset hvilken form for virksomhed disse udøver;

for at fremme en dialog mellem ledelse og arbejdstagere i det europæiske gensidige selskab er det hensigtsmæssigt, at de regler, der gælder for høring og information af arbejdstagerne, samordnes på fællesskabsplan;

1) EFT nr. L ...

gennemførelsen af det indre marked vil resultere i et stigende antal fusioner og reorganiseringer af gensidige selskaber; af hensyn til en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet bør europæiske gensidige selskaber, der udøver virksomhed på tværs af landegrænserne, i givet fald indføre en medindflydelsesordning eller i det mindste informere og høre deres arbejdstagere om beslutninger af betydning for dem;

dette direktiv fastsætter, hvilke anliggender arbejdstagerne under alle omstændigheder skal informeres og høres om, uden at dette berører anvendelsen af følgende direktiver:

- Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende kollektive afskedigelser²⁾, som ændret ved Rådets direktiv³⁾
- Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter⁴⁾, og
- Rådets direktiv .../.../EØF om oprettelse af et europæisk samarbejdsudvalg i virksomheder eller koncerner med fællesskabsdimension⁵⁾

der bør træffes passende foranstaltninger til at sikre behørig information og høring af et europæisk gensidigt selskabs arbejdstagere, navnlig når beslutninger, som vil kunne berøre deres interesser, træffes i en anden medlemsstat end den, hvori de arbejder;

medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes medindflydelse i nationale gensidige selskaber kan finde anvendelse på europæiske gensidige selskaber;

et europæisk gensidigt selskab må ikke registreres, førend der er fastlagt en medindflydelsesordning eller i det mindste en ordning for information og høring af arbejdstagerne, f.eks. i et "særskilt udvalg";

2) EFT nr. L 48 af 22.2.1975.

3) KOM(91) 292 af 15.7.1991.

4) EFT nr. L 61 af 5.3.1977.

5) KOM(90) 581 endelig udg.

de stiftende fysiske personer og - såfremt der ikke forud for registrering af det europæiske gensidige selskab er indgået en overenskomst - tillige de stiftende enheder bør dog på den generalforsamling, hvor beslutningen om det gensidige selskabs stiftelse skal træffes, fremlægge forslag til visse regler om information og høring af arbejdstagerne;

informations- og høringsudvalget eller det eventuelle alternative organ bør informeres og høres om de beslutninger, der kan berøre arbejdstagernes interesser;

for at sikre et velfungerende indre marked samt for at undgå enhver ulighed i konkurrencevilkårene bør der skabes garanti for, at arbejdstagerne i ethvert europæisk gensidigt selskab sikres lige adgang til at blive informeret og hørt;

for at tilgodese de særlige forhold, der gør sig gældende for små europæiske gensidige selskaber, kan medlemsstaterne undlade at foreskrive arbejdstagerrepræsentation i europæiske gensidige selskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere;

bestemmelserne i dette direktiv udgør et nødvendigt supplement til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. ... [om statut for det europæiske gensidige selskab], og det bør derfor sikres, at bestemmelserne i såvel direktivet som forordningen kan finde anvendelse med virkning fra samme tidspunkt -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv samordner medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes stilling i europæiske gensidige selskaber.

Direktivet udgør et nødvendigt supplement til forordning (EØF) nr. .../... [om statut for det europæiske gensidige selskab].

Et europæisk gensidigt selskab kan ikke registreres, førend der er valgt en medindflydelsesordning eller i det mindste indført en informations- og høringsordning i overensstemmelse med nedenstående bestemmelser.

<u>DEL I: MEDINDFLYDELSE</u>

Artikel 2

Det kan bestemmes, at en medlemsstats love og administrative bestemmelser om arbejdstagernes deltagelse i nationale gensidige selskabers tilsyns- eller ledelsesorganer finder anvendelse på europæiske gensidige selskaber med hjemsted på dens område.

Finder sådanne love og bestemmelser ikke anvendelse, træffer medlemsstaten de fornødne foranstaltninger for at sikre en information og høring af arbejdstagerne i europæiske gensidige selskaber, der mindst opfylder kravene i dette direktivs artikel 3, 4 og 5.

DEL II:INFORMATIONS- OG HØRINGSORDNINGER**Artikel 3**

1. De stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer og de personer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis repræsenterer arbejdstagerne i disse enheder, fastlægger ved fælles overenskomst en ordning for information og høring af det europæiske gensidige selskabs arbejdstagere. Denne overenskomst skal være indgået og nedfældet skriftligt, før selskabet registreres.
2. Såfremt det gensidige selskab udelukkende stiftes af fysiske personer, udarbejder disse nærmere bestemmelser om information og høring på grundlag af de regler om information og høring af arbejdstagerne, som er fastsat i artikel 4, stk. 1, og som fremlægges på den stiftende generalforsamling.
3. Er der efter de i stk. 1 omhandlede forhandlinger ikke indgået nogen overenskomst, kan repræsentanterne for de stiftende enheders arbejdstagere afgive skriftlig udtalelse om, hvorfor de finder, at stiftelsen af det europæiske gensidige selskab vil kunne skade arbejdstagernes interesser, og hvilke foranstaltninger der i givet fald bør træffes.
4. Til den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske gensidige selskab, udarbejder de stiftende enheders direktions- eller ledelsesorganer en rapport, hvortil vedlægges:
 - teksten til den i stk. 1 omhandlede overenskomst, eller
 - den i stk. 2 omhandlede udtalelse fra arbejdstagerrepræsentanterne.
5. Den generalforsamling, der skal tage stilling til stiftelsen af det europæiske gensidige selskab, godkender den informations- og høringsordning, der er fastlagt i den efter stk. 1 indgåede overenskomst, eller træffer - dersom der ikke er indgået nogen overenskomst - på grundlag af den i stk. 2 og 3 omhandlede udtalelse og rapport beslutning om, hvilken ordning der skal gælde for det europæiske gensidige selskab.

3. I europæiske gensidige selskaber, der beskæftiger mindre end 50 arbejdstagere, kan de to forhandlingsparter vedtage at indføre en forenklet informations- og høringsordning, idet bestemmelserne i stk. 1 dog skal overholdes.

Artikel 5

1. Repræsentanterne for det europæiske gensidige selskabs arbejdstagere vælges og gives mulighed for uhindret at varetage deres hverv efter de regler, der gælder i henhold til medlemsstaternes lovgivning eller praksis, under iagttagelse af følgende principper:

- a) der skal vælges arbejdstagerrepræsentanter i alle de medlemsstater, hvor det europæiske gensidige selskab har forretningssteder eller datterselskaber
- b) antallet af arbejdstagerrepræsentanter skal i videst muligt omfang stå i proportionalt forhold til antallet af repræsenterede arbejdstagere
- c) alle arbejdstagere skal kunne deltage i afstemningen uden hensyn til deres anciennitet i selskabet eller deres ugentlige arbejdstid
- d) valget skal foregå ved skriftlig, hemmelig afstemning.

2. Arbejdstagerrepræsentanter valgt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1 kan varetage deres hverv i det europæiske gensidige selskab, uanset hvilke regler der i henhold til lovgivningen i selskabets hjemstedsstat gælder for arbejdstagerrepræsentanter.

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 135)

De valgte repræsentanter kan varetage deres hverv i arbejdstiden. Der kan ikke træffes disciplinære foranstaltninger imod dem på grund af den virksomhed, de udøver i forbindelse med deres hverv. I den periode, hvor de varetager dette hverv, kan de ikke afskediges, medmindre der foreligger tungtvejende grunde.

131

(ÆNDRINGSFORSLAG NR. 134)

Artikel 5a)

Medlemsstaterne træffer enhver passende sanktion over for europæiske gensidige selskaber, der ikke overholder bestemmelserne i dette direktiv. De anerkender navnlig arbejdstagerrepræsentanternes ret til at anlægge sag for de nationale domstole eller andre kompetente instanser med henblik på iværksættelse af foreløbige forholdsregler til sikring af deres interesser.

DEL III: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**Artikel 6**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der heri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. Henvisningens form fastlægges af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de vigtigste nationale retsforordninger, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

133

ISSN 0254-1459

KOM(93) 252 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

10 01

Katalognummer : CB-CO-93-281-DA-C

ISBN 92-77-56321-4

**Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg**